GINĀNS

WITH ENGLISH TRANSLATION
AND
GLOSSARY

(Volume - 9)

Compiled by
Zarina Kamaluddin
Kamaluddin Ali Muhammad

#4493

GINĀNS

WITH ENGLISH TRANSLATION
AND
GLOSSARY

(Volume-9)

Introduction
Dr. Shafique Virani

Translation
Yasmin Sherali

Compiled by

Zarina Kamaluddin
Kamaluddin Ali Muhammad

Gināns
With English Translation and Glossary

Volume – 9

All rights reserved

First edition 2015

Compiled by:
Zarina Kamaluddin
Kamaluddin Ali Muhammad
www.kamalzar.com

Translation
Yasmin Sherali

Printer:
Z.A. Printer,
Karachi, Pakistan
Phone: 0300 823 6659
zaenterprisespk@gmail.com

Contents

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
	Preface		iv
	Introduction by Dr. Shafique Virani		viii
1.	Ā ghate sās usās nirinjan	Pir Satgur Nur (RA)	1
2.	Māṇḍhav vīvā man karī	Pir Satgur Nur (RA)	5
3.	Jāke pāchham dise ne	Pir Shams (RA)	9
4.	Kar gin bande kar gin	Pir Sahebdin (RA)	13
5.	Tūrie bī tūrie sacho sāmī	Pir Sadardin (RA)	17
6.	Tūhī gur tūhī nar	Pir Sadardin (RA)	21
7.	Sāmīne sāchū karīne	Pir Sadardin (RA)	25
8.	Pūrakh pāchhamthī padhārse	Pir Sadardin (RA)	39
9.	Srevo servo ek dayāl	Pir Sadardin (RA)	43
10.	Dīvḍā batī jī jiyūṅ tel	Pir Sadardin (RA)	45
11.	Piṇḍhat te je e kisī ghar	Pir Sadardin (RA)	49
12.	Partak jovo lahore	Pir Sadardin (RA)	53
13.	Āva gurnar sāmīsūṅ het	Pir Sadardin (RA)	57
14.	Sāheb srevonī āpaṇlā	Pir Sadardin (RA)	61
15.	Milo rikhisar meḷā milo (1)	Pir Sadardin (RA)	67
16.	Milo rikhisar melā milo (2)	Pir Sadardin (RA)	71
17.	Dhan ho rikhisar tame tīrath	Pir Sadardin (RA)	75
18.	Ajar jareo na jāe	Pir Sadardin (RA)	79

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
19.	Srevo servo momanā gurgat	Pir Sadardin (RA)	83
20.	Shāhāne kāje jīvḍā	Pir Sadardin (RA)	85
21.	Utput rachnā paelī rachī	Pir Sadardin (RA)	89
22.	Sat bolo ne sat sāmbhḷo	Pir Sadardin (RA)	93
23.	Lāvo lāvo ghāṅs bandhāvo	Pir Sadardin (RA)	95
24.	Jāgo ho ma sumīo meḍe	Pir Hasan Kabirdin (RA)	97
25.	Āshā ḍhoe beḍā hoe niveḍā	Pir Hasan Kabirdin (RA)	99
26.	Āvo rikhisar tame tīrath	Pir Hasan Kabirdin (RA)	103
27.	Nar pāchhamethī chaḍego	Pir Hasan Kabirdin (RA)	117
28.	Jis din meḍo sāmī rājo	Pir Hasan Kabirdin (RA)	121
29.	Sāchāre Satpanth pārie	Sayyid Imam Shah (RA)	125
30.	Aparam jāre āvshe	Sayyid Imam Shah (RA)	129
31.	Vājse satnī bher	Sayyid Imam Shah (RA)	133
32.	Pūrav janamno bhāg	Sayyid Imam Shah (RA)	137
33.	Līl varaṇ dhandhūkār ja	Sayyid Imam Shah (RA)	141
34.	Duldul ghoḍe nipnū	Sayyid Imam Shah (RA)	145
35.	Sate chālo mārā munivaro	Sayyid Imam Shah (RA)	149
36.	Bāvā murakh lok te	Sayyid Imam Shah (RA)	153
37.	Gur bharmājī jugā juge	Sayyid Imam Shah (RA)	157
38.	Jīv chhoḍāvā satpanth	Sayyid Imam Shah (RA)	161

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
39.	Velā pahotī ne ved vichāro	Sayyid Imam Shah (RA)	167
40.	Kamāi karo tame madhrāte	Sayyid Imam Shah (RA)	171
41.	Avichal bhagat Vimras huā	Sayyid Imam Shah (RA)	175
42.	Amar phal chhe gurjīne	Sayyid Imam Shah (RA)	179
43.	Āj te gurnar partake beṭhā	Sayyid Imam Shah (RA)	183
44.	Tamārā thai ame srevāmā	Sayyid Imam Shah (RA)	187
45.	Pir Kabirdin jomū sipāryo	Sayyid Imam Shah (RA)	189
46.	Tab Pir Kabirdin hamkū	Sayyid Imam Shah (RA)	193
47.	Sāhebjīnā khatmāṅhe	Sayyid Imam Shah (RA)	197
48.	Megā ḍamar sir chhatra	Sayyid Imam Shah (RA)	201
49.	Dhīrā dhīrā rikhisarā	Sayyid Hashim Shah (RA)	207
50.	Ūṅchā ūṅchā parbat	Sayyid Jalal (RA)	209
	Glossary		211
	Index in alphabetical order		226

Preface

First of all we express our most humble gratitude to the Lord of the Time and Age for his infinite mercy on us, and for his continuous help. He has granted us the love, affection, prayers and good wishes of hundreds of thousands of members of the Jamat all over the world that have kept the flame of hope and enthusiasm alight in our hearts. We confess that we can never thank them adequately.

We would like to express our most sincere thanks to Dr. Shafique N. Virani, distinguished professor of Islamic Studies; Director, Centre for South Asian Civilizations, and Chair, Department of Historical Studies, University of Toronto, for sparing his valuable time to write the introduction of this volume.

The readers may be aware that in order to disseminate the knowledge of the Ginans in a systematic and organized way to the Jamat, the Shia Imami Ismaili Tariqah and Religious Education Board for Pakistan had formed, in the early 1990s, a panel of experts on Ginans comprising senior *wā'izīn* and scholars. The panel, popularly known as the "Ginan Panel", initially presented to the Jamat two volumes of Ginans in Urdu and Gujarati texts, consisting of 105 Ginans each. We simultaneously prepared their English versions which were also published by the ITREB for Pakistan.

The Ginan Panel then concentrated on the translation of Ginans and prepared 6 volumes of 50 Ginans each with

Urdu translation and glossary. Two volumes of these translations were also published in Sindhi. We continued this process and prepared five more volumes with 270 Ginans thus making the total number of Ginans published with Urdu translation so far to 570.

We continued to render them into English and so far eight volumes have been translated into English. We are happy to present the ninth volume.

After the translation of the Ginans, the Panel focused on the Granths (long Ginans with their independent titles) and translated the following Granths into Urdu with glossary:

1. Anant Akhādo and Anantnā Nav Chhugā
2. Saloko Moto & Nāno
3. Brahm Prakāsh
4. Bāvan Bodh, So Kiriyā and Sahī Samaraṇī.
5. Vāek Moto & Vel Vāekjī
6. Moman Chetāmṇī

We simultaneously continued their English translation and rendered them all into English.

Continuing the translation of Granths we also published the Urdu translation of Moman Chitvaraṇī or To Munivar Bhai Nānī of Sayyid Imamuddin Abdur Rahim bin Pir Hasan Kabirdin, popularly known as Sayyid Imam Shah.

The readers may also be aware that in order to promote the traditional way of reciting the Ginans and to preserve

them for the posterity, the ITREB Ginan Group of Pakistan, as per an assignment given to them by the Shia Imami Ismaili Tariqah and Religious Education Board for Pakistan, trained a large number of Ginan teachers and reciters, and have recorded all the Ginans and sample of all the Granths in 75 volumes of CDs in the series of "Ginans in Traditional Tunes", which are also available in MP3 formats. For the benefit of the readers we have indicated volume numbers of these recordings in the beginning of each Ginan so that those who wish to listen to the recording of any particular Ginan can do so easily. We have also attached with the books a CD of recording of the Ginans of that volume, and with the books of Granths a CD of selected verses of that Granth for the benefit of the readers. The readers may access the details of these works at our website www.kamalzar.com.

We would like to offer our special thanks to Hussain Huda for composing this volume. We also thank Mr. Mohammad Azeem Ghulam Hussain for taking the responsibility of printing our publications. Mr. Azeem does his work silently, with full dedication and with a deep sense commitment of serving the Jamat. Our thanks to Mr. Abdul Nabi Halari, Mr. Akbar Juma Khan and Mr. Ali Bhai Abdul Rahim of Itreb library for their most valuable help in using the sources from the library. Their help is exemplary and they work beyond the call of their duties.

Last but not the least, how can we forget the love, affection, prayers and good wishes of hundreds of thousands of members of the Jamat who love us for being two humble servants of the Imam of the Time. Their love and prayers are sources of immense strength in our lives. We are very much grateful to all of them and we hope that they will always keep us in their prayers.

We hope the readers will find this book useful.

Zarina Kamaluddin
And
Kamaluddin Ali Muhammad

Introduction

For centuries, the Ginans of the Ismaili Pirs were copied out carefully by hand and memorized by members of the *jamā'at*, as this wonderful tradition was passed from one generation to the next. The sonorous melodies and poignant lyrics touched the hearts of those who heard and recited the inspirational verses. This precious heritage is a treasure of spirituality, of guidance on the path to the afterlife, and of direction about human conduct in the time we have on earth.[i]

Al-Wa'iẓ Kamaluddin Ali Muhammad and al-Wa'iẓa Zarina Kamaluddin have made Herculean efforts to study and translate this literature. Their work has added tremendously to our knowledge of not only the Ginans, but of mediaeval South Asian verse in general, for the Ginanic symbols and vocabulary draw on the rich universe of mystical meaning that had become the common inheritance of Sufis, yogis, sadhus, bhaktas and sants. All students of this field and lovers of the Ginans are indebted to their endeavours, and I am honoured to write the introduction to this volume of translations.

Successful literature must be embedded in culture to have relevance. The holy Quran, as the supreme word of God, was expressed in a language and with imagery that would move the Arab listeners who first heard it from the mouth of the Prophet. For example, to those living in the harsh and forbidding desert climate, paradise was depicted as a place of lush greenery, fountains and delightful gardens. While the holy Quran mentions that Allah sent prophets

to all peoples of the world, it describes in most detail the stories of those with whom the residents of Arabia would have been familiar. Such features made the Quran not only a religious text, but an exemplar of Arabic literature.

In every land to which Islam spread, we can find examples of how it drew inspiration from the indigenous languages and cultures. Before the coming of Islam, Persia could already boast of a magnificent civilization. Islamic literature in that land therefore speaks of the wise and just Iranian king, Anūshīrawān, celebrates the bravery of the hero Rustam, and recalls with wonder the transformation of the earth when it is brought back to life in the spring and the Nawrūz festival is celebrated. Muslim authors of South Asia were the inheritors of a historical and literary legacy of equal antiquity and grandeur. Their indebtedness to this heritage is apparent in some of the great vernacular works of Islamic culture, such as the mystical tale *Madhumālatī*, written in 1545 by Shaikh Mīr Sayyid Manjhan Rājgīrī, a Sufi of the Shaṭṭārī order,[ii] the *Chāndāyan* by Mawlānā Dā'ūd, completed in 1379,[iii] and in the Ginans of the Ismaili Pirs. The characters who populate these literary creations and bring them to life are garbed in the culture, language and civilization of medieval South Asia.

Words are the building blocks of meaning, and grammar is the mortar that holds them together. Without knowledge of these two, it is difficult to progress further in our understanding of literature. In the case of the Ginans, this is not always an easy task. Numerous languages and dialects are represented in these compositions, reflecting

the linguistic ebb and flow of centuries. Pre-modern grammatical structures are often met with in the Ginans, and a familiarity with these is indispensable in understanding the meaning of different verses. While the sciences of linguistics and lexicography of South Asian languages have made tremendous progress in recent decades, there is still much work to be done. Many of the words encountered in the Ginans are not to be found in any dictionary. Even the vast *Hindī Shabdasāgar* with its eleven volumes or the equally comprehensive *Bhagavadgomaṇḍal* in Gujarati are often helpless in the face of the opulence of the Ginanic vocabulary.[iv] Sometimes the etymology of the words is easy enough to decipher. Because of its common usage, a simple and frequently occurring Ginanic word such as *paratak* is understood by even a layperson in the *jamā'at* who happens to speak one of the South Asian languages. It means manifest. However, as much as it may surprise us, some experts of Gujarati or Hindi who are not members of the Ismaili community will have difficulty recognizing this word, because it is no longer common in the modern spoken and written languages. The problem is easily solved, however, when we realize that *paratak* comes from the Sanskrit word प्रत्यक्ष. The literal meaning of प्रत्यक्ष is along the lines of "right before the eyes" and, taken a step further, "immediately perceptible to the physical senses." The etymological understanding of the word deepens our appreciation of the Ginans considerably. When the Imam is spoken of as *paratak* it means not only that he is manifest, but that he is so apparent, so obvious, that it is as though he were right in front of our very eyes. Only the blind would be unable to perceive his majesty.

Other words, however, are not so readily decipherable. We may take, for example, the unusual expression *pīyāṇā*, which occurs in verse five of the third Ginan translated in this collection, *Jāke pāchham dese ne khaṇḍh irāqmāṃhe.* This composition is a stunningly vivid account of the defeat of the forces of evil by the Imam. The listener is transfixed by the dramatic narrative, which describes in rich detail the tumult of the battle, the sounding of drums and the swift onslaught of the chariots. The excitement is heightened at the end of every verse with the refrain, *nās re nās re tu daint kāliñgā*, "Flee! Flee oh demon Kalinga!" In this context, the expression *pīyāṇā* occurs, which is not to be easily found in most dictionaries. Connoisseurs of mediaeval South Asian literature, however, will recognize it from Taruṇaprabhāchārya's *Ṣaḍāvaśyak Bālāvabodh*, compiled in 1366, Matisār's *Karpūramañjarī*, compiled in 1549, or from other similar works.[v] It is derived from the more commonly recognized word *prayāṇ*, and here, in addition to its basic meaning of departure, is used in its specific and very appropriate sense of the setting out of an army, eager to engage in battle.

Oftentimes the authors of the Ginans chose extremely picturesque words in their descriptions, words that reverberated with similar expressions in related literatures of South Asia. In Ginan sixteen of this collection, *Milo rikhisar melā milo* by Pīr Ṣadru'd-Dīn, we find the expression, *Thār bharo sag motie.* Almost exactly the same expression is found in a poem of Gujarat's most famous poet, Narsiṃh Mehtā: *Thāḷ bharī shag motie.*[vi] Both poets have chosen a particularly charming word with

which to ornament their compositions. The pearls are heaped upon the tray in the shape of a *shag* or *sag*, which is the conical shape formed when pearls, rice or similar items are amassed in a mound.

When the Ginans first began to be published over a century ago, the editors recognized that many of the words would not be familiar to the readers. In some of the earliest publications, we even find vocabulary items glossed within the Ginan itself, with the definition listed in parentheses. In the Khojki book *102 Gināṇjī Chopaḍi: Bhāg chotho*, published in 1905, for example, in the Ginan *Satapanth sat nuṃ mukh chhe* (which was also translated by al-Waʿiẓ and al-Waʿiẓa Kamaluddin in volume seven of this series) the following line occurs when describing the spiritual body of the Lord: *jap tap chhe be pāṃṇ*, "his two *pāṃṇ* are meditation and contemplation."[vii] Realizing that many readers would not understand that *pāṃṇ* is from the Sanskrit word पाणि, meaning hand, the editor has placed the simpler word *hāth* in parentheses. From very early on, glossaries of the Ginans became more systematic and detailed. We find this particularly in materials prepared for schoolchildren. Thus, the Khojki schoolbooks *Pandar Ginān*, *Pachīs Ginān*, *Pachās Ginān* and so on, all published in multiple editions, come with simple glossaries. From the books that have survived, we can see that this process began by at least the early 1900s with the handwritten Khojki lithographs.[viii]

Glossaries were taken to a new level of sophistication with some of the Gināns. For example, when the third edition of *Sataveṇī Moṭī* was published in Gujarati, it was

accompanied by an erudite translation of the most difficult words.[ix] It is not clear who compiled this valuable resource, but it was possibly the learned Valī Nānjī Hudā (d. 1959) of Mumbai, who also collaborated with Wladimir Ivanow to publish the first scholarly translations of Ginans in English.[x] Regardless of who prepared the Gujarati glossary, it displays a masterful command over the most difficult vocabulary and deep insights into the use and function of language. At the time of this publication, dictionaries of South Asian languages had not reached their current level of sophistication. It is therefore remarkable to see the depth of scholarship and precision that went into such publications. Another major contribution in Gujarati to the understanding of the Ginanic vocabulary was the two volume work *Pīro tathā Saiyyado rachit Gināno: Shabdārth-Bhāvārth sāthe* by Vazīr Jāfaralī bhaī Rāī Abjī Bhalavāṇī (d. 1990), which contained translations and glossaries of over one hundred Ginans.[xi] In English, as far as its contribution to a linguistic comprehension of the Ginans is concerned, pride of place belongs to Christopher Shackle and Zawahir Moir's *Ismaili Hymns from South Asia: An Introduction to the Ginans*.[xii] The book provides a detailed linguistic analysis of the compositions, as well as a glossary that includes not only definitions, but parts of speech, languages of origin and etymologies.

The grand translation project of al-Waʿiẓ Kamaluddin Ali Muhammad and al-Waʿiẓa Zarina Kamaluddin is the latest contribution to this vast endeavour. In the reader's hands is the ninth volume of the series, bringing the total number of Ginans or portions of Ginans translated to four

hundred and fifty, not including the longer Ginans (*granths*) that they have translated separately. What is most impressive about their work is not only the sheer number of Ginans rendered, but the care taken in these translations. Other poorly translated versions of the Ginans are easily found, often prepared by individuals who may be very well-meaning, but who may have little in-depth knowledge of South Asian languages and literatures. The work before the readers, however, is of a different calibre. The extensive glossaries in each volume provide an insight into the amount of thought that has taken place in preparing the translations. Both of the translators have a sound grasp of the linguistic features of the literature and are thus eminently qualified for the task at hand. They have also taken care to consult a large number of lexicons, to record their interpretation of the individual words in their glossaries and to confer widely with other specialists when they confront difficult passages. When there is doubt, they sometimes provide alternative interpretations of particular verses.

All scholars of South Asian Ismaili literature and all members of the Ismaili *jamā'at* who love the Ginans and wish to gain a greater appreciation of their meanings are beholden to the work of al-Wa'iẓ Kamaluddin Ali Muhammad and al-Wa'iẓa Zarina Kamaluddin. They have set a high standard for scholarship of the Ginans for which future generations will be forever grateful.

Shafique N. Virani

Distinguished Professor of Islamic Studies

Director, Centre for South Asian Civilizations
Chair, Department of Historical Studies
University of Toronto

---

[i] Shafique N. Virani, "Symphony of Gnosis: A Self-Definition of the Ismaili Ginān Literature," in *Reason and Inspiration in Islam: Theology, Philosophy and Mysticism in Muslim Thought*, ed. Todd Lawson (London: I.B. Tauris, 2005).

[ii] Mīr Sayyid Manjhan Shaṭṭārī Rājgīrī, *Madhumālatī*, ed. Mātāprasād Guptā (Allahabad: Mitra Prakashan, 1961), Mīr Sayyid Manjhan Shaṭṭārī Rājgīrī, *Madhumālatī: An Indian Sufi Romance*, trans. Aditya Behl and Simon Weightman (Oxford: Oxford University Press, 2000).

[iii] Mawlānā Dā'ūd, *Chāndāyan*, ed. Mātāprasād Guptā (Varanasi: Vishvavidyālaya Prakāshan, 1967).

[iv] Mahārājā Bhagavatsiṃhjī, *Bhagavadgomaṇḍal*, 9 vols. (Rajkot, India: Pravīṇ Prakāshan, 1944; reprint, 1986), Shyāmasundaradās et al., *Hindī Shabdasāgar*, 11 vols. (Varanasi: Nāgarī prachāriṇī sabhā, 1986).

[v] Matisār, *Karpūramañjarī*, ed. Bhogīlāl J. Sāṇḍesarā (Mumbai: 1941), Taruṇaprabhāchārya, *Ṣaḍāvaśyak Bālāvabodh*, ed. Prabodh Be. Paṇḍit (Mumbai: Bhāratiya Vidyābhavan, 1976).

[vi] M.B. Belsare, *An Etymological Gujarati-English Dictionary [Gujarātī Aṅgrejī Ḍikashanarī]*, 2nd ed. (New Delhi: J. Jetley for Asian Educational Services, 2001), s.v. shag.

[vii] Lālajī: bhāī: Devarāj, ed., *102 Ginanaji: chopadi: bhag chotho*, 2nd ed. (Mumbai: Imāmī: Isamāilī: Nīsāl: taraphathī: Lālajī: bhāī: Devarāj: Dhī: Khojā: Sindhī: Chhāpākhānuṃ:, 1961V.S. / [1905]).

[viii] See, for example, *Pandhar: ginān: nī: chopaḍi:*, ed. Imāmi: Isamāili: Khojā: Jamāt: Nisāl: taraphathi:, 2nd ed. (n.p.: Imāmi: Isamāili: Khojā: Jamāt: Nisāl: taraphathi: Dat: Pirasād: Pires:, 1958 V.S. / [1902]). Cf. Lālajī: bhāī: Devarāj, ed., *50 Ginān*, 2 ed. (Mumbai: Dhi Khojā Sindhi Pares, 1975 V.S. /1918 (on title page), 1919 (on cover)), Rahematulā Vīrjī, ed., *Pachis Ginanni chopaḍi: Agharā shabado māyanā sāthe*, 10th ed. (Mumbai: Dhī Rīkrīeshan Kalab Insṭīṭayuṭ Pres Ḍīpārṭamenṭnā On. Sekreṭarī Rahematulā Vīrjīe Dhī Khojā Sīndhī Prīnṭīṅg Pres, 1989 V.S. / 1933).

[ix] Nūrmuḥammad Shāh, *Sataveṇī Moṭī*, ed. Lālajī: bhāī: Devarāj, 1st Gujarati ed. (Mumbai: Dhī Khojā Sīndhī Chhāpakhānuṃ, 1975 V.S. / 1919), Nūr muḥammad Shāh, *Sataveṇī Moṭī*, ed. V. En. Hudā, 3rd

Gujarati ed. (Mumbai: Isamāilīāṃ Esosieshan Mumbaī māṭe Pres Sekreṭarī Mī. Vī. En. Hudāe Ismāilī Prinṭīṅg Pres, 1949). The second edition is not available to me.

[x] "Specimens of Satpanth Literature," in *Collectanea*, ed. Wladimir Ivanow (Leiden: E.J. Brill, 1948).

[xi] Vazīr Jāfaralībhaī Rāī Abjī Bhalavāṇī, *Pīro tathā Saiyyado rachit Ginānо: Shabdārth-Bhāvārthsāthe*, 3rd ed., 2 vols. (Mumbai: Dārul Ilm Prakāshan, 1994).

[xii] Christopher Shackle and Zawahir Moir, *Ismaili Hymns from South Asia: An Introduction to the Ginans* (London: School of Oriental and African Studies, University of London, 1992).

Ginān – 1 (Recording in volume no. 47)

Pir Satgur Nur (RA)
(Selected Verses)

Jīre vīrā ā ghaṭe sās usās nīrīnjan,
Sat sarūpī ānand;
Re vīrā ā ghaṭe anat mūrat hans rūpī,
To anat sūraj ne chandā;
Re vīrā āj ānand kalas ghaṭ pūjā,
Rūḍā rikhīsar vīr rūḍā munivar vīr sādhī līo;
Nit nūre amī pīo. 1

Jīre vīrā ā ghaṭe jot mugat pad sirevo,
To bhagtī mugatno bhanḍār;
Re vīrā inglā pinglā ne sukhmaṇā tīrath,
Ahonis vāje jaṇkār;
Re vīrā āj ānand... 4

Jīre vīrā bār karoḍ sūṅ nām Nijār,
Te satgur rūp dharese;
Re vīrā anat karoḍ var Pir Hasan Kabirdin,
Te satīyūṅnā bharaṇ bharese;
Re vīrā āj ānand... 9

Translation – 1

1. O brother! In every breath of this body that Invisible Lord exists; there is bliss in the form of truth. In this body there are countless forms in the form of the souls, and countless suns and moons. Today is an occasion of happiness that the ritual of *ghatpāt* (*āb-e-shafā*) is being performed. O beloved believer brothers! Take advantage (of this). Always partake of the *āb-e-shafā* which is full of *nūr* (light).

4. O brother! Seek in this body the stages of light and salvation (for in it) there is a treasure of worship and salvation. In it are the holy places of *inglā*, *pinglā* and *shushumnā* where the tinkling goes on day and night.

9. O brother! The one who acquired salvation for hundred and twenty million (twelve crore) souls, whose name is Nizar (Pir Sadardin RA), will acquire the form of the *Satgur* (true guide). Pir Hasan Kabirdin (RA), who granted salvation to infinite number of souls, will fulfill the hopes of believers.

Jīre vīrā āp ne sodho ne man ne bodho,
Gurnarnī sīkhāmaṇ parmāṇī;
Re vīrā hūṅ balhārī jiyāṅ ghaṭ nirmal,
Pir boleā Satgur Nur vāṇī;
Re vīrā āj ānand... 10

*

10. O brother! According to the teaching of the true guide search your self and counsel the heart. O brother! I sacrifice myself at the place where the pure ritual of *ghatpāt* (*āb-e-shafā*) is held. Pir Satgur Nur (RA) has stated these words.

*

Ginān – 2 (Recording in volume no. 43)

Pir Satgur Nur (RA)
(Selected Verses)

Ke jīre vīrā māṇḍhav vīvā man karī māljo,
Ke jīre vīrā mannā māneā mūratḍā meherbān re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 1

Ke jīre vīrā joshīḍā teḍāvo jampūdīpnā,
Ke jīre vīrā pustak joshe pūnam kerā chānd re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 2

Ke jīre vīrā jānne ūtārā jampūdīpmā,
Ke jīre vīrā maliyā chhe kalapnā karoḍ re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 3

Ke jīre vīrā dhorīḍā teḍāvo dharam jālve,
Ke jīre vīrā maliyā chhe anant karoḍ re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 4

Ke jīre vīrā chorī chitrāvo navlā rangnī,
Ke jīre vīrā paraṇe chhe vīsav kūṅvār re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 5

Translation – 2

1. O brother! Wholeheartedly enjoy in the marriage canopy because the beloved bridegroom is merciful. The time of marriage is near.

2. O brother! Summon forth the fortune tellers of India.They will search the best time from the books in the night of the full moon. The time of marriage is near.

3. O brother! The marriage procession has been accommodated in India. Millions of believers from numerous *yugas* have assembled there. The time of marriage is near.

4. O brother! Summon the supporters of religion that they may support the religion. Countless (saved) believers have assembled. The time of marriage is near.

5. O brother! Decorate the canopy with new colors. The Lord is entering into marriage with the virgin earth. The time of marriage is near.

Ke jīre vīrā Nur Satgur em boleā,
Ke jīre vīra gur bhīrmājī boleā chhe ḍhol re;
Vīvā re āviyā ḍhūṅkaḍā. 7

*

7. O brother! Nur Satgur (RA) has stated this. The *GuruBrahma* has sung the *ḍhol* (song of joy). The time of marriage is near.

*

Ginān – 3 (Recording in volume no.43)

Pir Shams (RA)
(Selected Verses)

Ejī jāke pāchham dīse ne khanḍ Erākmāṅhe,
Sentar dīp mīnjār hojī;
Ghar sar vadhāiyūṅ tiyāṅ bahū rang hoese,
Ne rāj kare chhe dhaṇī māro hojī;
Nās re nās re tū daīṅt kālīngā,
Pāchhamthī dhaṇī āve hojī;
Khoṇ navāṇū tāro khūḍīye tale jāese,
Na jāṇū sehen tāro sīe mūkhe jāese;
Tab tūje koṇ chhoḍāve hojī. 1

Ejī pāchham dīs ne tambal vājese,
Vāje te gor nīshān hojī;
Traṇ traṇ bhavanmeṅ shāhā māro hāṅk dilāve,
Ne seje kīlāve sultān hojī; nās re... 2

Ejī jāke chanchal chalatra pavan rath ghoḍā,
Ne hāthīṇū shāhā saṇgāre hojī;
Chhatrīs āyūdh lai nar nakalankī chaḍse,
Ne chaūd bhavanmā je je kār hojī; nās re... 3

Translation – 3

1. O brother! There is much rejoicing and felicitations towards the west, in Iran, in the region of Iraq. Our Lord rules there. Flee! Flee! O *Dait Kālingā* (enemy of religion)! My Lord is approaching from the west. Your large forces of 99 armies will be crushed beneath the hooves (of the horses). I don't know in which direction your army will flee. Who will save you at that time?

2. O brother! Drums will beat towards the west and will beat loudly. My Lord will challenge in the three worlds, and will himself claim to be the sovereign.

3. O brother! The Lord will decorate the capricious and playful horses and elephants of the speedy carriage. The Lord *Nakalankī* (Hazrat Ali AS) will stride with 36 weapons of war, and the 14 worlds will proclaim his sovereignty.

Ejī jāke sīngaṇīe shankh sabad ghaṇū vāje,
Ne nave khanḍe paḍe re bhangāṇ hojī;
Lakh jojan shāhā moro dīn panth chāle,
Ne aesā karese piyāṇā hojī; nās re... 5

Ejī hāre rājā til til kā shāhā moro lekhā lese,
Tenī satgur pūre chhe sāṅkh hojī;
Narne parsāde Pir Shams boliyā,
Rāj rikhīsarne shāhā dese hojī; nās re... 14

*

5. O brother! The sound of the musical horn and conch shell will be very loud, and there will be uproar in the nine regions (whole world). My Lord will travel a distance of one hundred thousand *jojan* (four hundred thousand villages) in one day, and will march in this way.

14. O King! My Lord will take account of every deed as little as a sesame seed; the true guide bears witness to this (fact). By the grace of the Lord, Pir Shams (RA) says that the Lord will grant kingdom to the believers.

*

Ginān – 4 (Recording in volume no. 39)

Pir Sāhebdin (RA)
(Selected Verses)

Kargin bande kargin bande,
Sache gurnar shāhāsūṅ yārī; emū alā. 1

Kāl to marṇā maraṇ mathe te,
Bandā jem so vīnyāīe jīv pīnḍh hārī; emū alā. 2

Hek to sūtaḍā sūtaḍā jāge vīr,
Heke nindrā pyārī; emū alā. 3

Gāfal sūtaḍā moman āṅhī jāgo vīr,
Jāgī karīo shāhāsūṅ yārī; emū alā. 4

Hek to harūḍā harūḍā chāle moman,
Heke sir pīnḍh bhārī; emū alā. 5

Sāmī rājo āve dharmī rājo āve,
Shāhā paraṇe visav kuṅvārī; emū alā. 6

Panjetā Bībī Bībī Mātā Fatimā,
Se Alī Māhāmad ke pyārī; emū alā. 9

Translation – 4

1. O man! Make, make friendship with the true guide.

2. O my brother! Tomorrow (we) will die, death is looming. O man! In this way you will lose the body and the soul.

3. O my brother! Some are asleep; believers are awake even while asleep. Some are fond of sleeping.

4. O my brother! The oblivious are asleep. O beloved believers! Stay awake (vigilant). Stay awake and form friendship with the Lord.

5. O my brother! One is a believer who treads softly; one bears the heavy weight of the body on his head.

6. O my brother! The Lord King is coming; the Lord of religion is coming. The Lord will marry the virgin earth.

9. O my brother! The *Panjtan* includes Bibi Mother Fatima who is the beloved of Ali (*'alayhis salām*) and Muhammad (*Sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*).

Mārīye munāfak chhedīye dāṇav,
Āshā Duldul chaḍī kar asvārī; emū alā... 10

Ginān gufte boliyā Pire Sāhebdin,
Bhāī moman sabe shāhājā dīdārī; emū alā. 11

*

10. O Lord! Destroy the hypocrites and bring an end to the enemies of religion, O Lord! Ride on the *Duldul* (horse) and manifest yourself.

11. O my brother! Pir Sahebdin (RA) has said the ginan. O brother! All believers are the Lord's *dīdārīs*.

*

Ginān – 5 (Recording in volume no. 23)

Pir Sadardin (RA)

Ejī tūrīe bhī tūrīe sacho sāmī rājo chaḍse,
Aj kal chalaṇahār jīre. 1

Ejī dhartīke sir tiyāṅ moman milse,
Milse te anat apār jīre. 2

Ejī visav kuṅvārī sacho sāmī rājo paraṇe,
Vāchā te pālaṇahār jīre. 3

Ejī savā lākh varas rikhīsar rāj karse,
Pachhe te māhādan manḍāese jīre. 4

Ejī trāmbā varaṇī tyāre dhartī tapese,
Jem loho tape āsmān jīre. 5

Ejī sohos karṇīe tiyāṅ sūraj tapse,
Agankā meh varsegā jīre. 6

Ejī agankī leher ākāsthī varse,
Jiyūṅ mūsal kerī dhār jīre. 7

Translation – 5

1. O brother! My true Lord King will be astride a horse. The carriage will set out soon (or the Lord is going to ride soon).

2. O brother! The believers will get together on the face of the earth; countless believers will gather.

3. O brother! The true Lord King shall marry the virgin earth. He is going to fulfill (his) promise.

4. O brother! The believers will rule for one hundred and twenty five thousand years. Then the Day of Judgment will be established.

5. O brother! At that time the earth will heat like copper; the sky will heat like iron.

6. O brother! The sun will scorch with hundredfold heat; there will be a rain of fire.

7. O brother! A wave of fire will descend from the sky; it will pour like torrential rain.

Ejī hūsiyārī hūsiyārī tame cheto moman bhāī jī,
Āyā te sāhebjīkā vārā jīre. 8

Ejī Ginān māhāras Pīr bhaṇāve Sadardin,
E sarve sāchūṅ karī jāṇo jīre. 9

*

8. O believer brother! Be alert, be vigilant and be careful. The time for the Lord's arrival has come.

9. O brother! Pir Sadardin (R.A.) says this ginan full of wisdom. Consider all these as true.

*

Ginān – 6 (Recording in volume no. 31)

Pir Sadardin (RA)

Ejī tūṅhī gur tūṅhī nar tūṅhī e bhī āshā,
Srevā tamārī ham kīje ho sāmī jī. 1

Ejī tuj vinā hamkū nīnd na āve,
Nā bhāve ann na pāṇī ho sāmī jī. 2

Ejī ek andhārī ne ek dīdārī,
Ekne mārag na sūje ho sāmī jī. 3

Ejī ek fikar munivar tamāri chhe amne,
Māṇas rūpe sāheb jāṇo ho bhāī jī. 4

Ejī asht karoḍ bhirmā teṅ āge ūpāyā,
Teṇe tāro ant na jāṇiyo ho sāmī jī. 5

Ejī ād ūṇād tārī ūt pūt rachnā,
So keṇe tāro maram na jāṇiyo ho sāmī jī. 6

Ejī kalap dhandhūkāre rachṇī rachāī,
Tīs din tūṅ ek ilāhī ho sāmī jī. 7

Translation – 6

1. O Lord! You alone are the guide, you alone are the Lord and you alone are hope. We are in your service.

2. O Lord! Without you neither we like to sleep nor do we like to eat or drink (anything).

3. O Lord! One is in darkness and one is blessed with *dīdār*, while one cannot (even) visualize the path.

4. O brother! We have only one concern regarding you that whether you will recognize the Imam in human form (or that you may regard the Imam as an ordinary human being).

5. O Lord! In the past you created eighty million *Brahmas* but they did not understand your secret.

6. O Lord! Your creation is since the beginning but no one could understand your secret.

7. O Lord! You created everything at the time when there was only darkness. On that day (also) you alone were the Lord.

Ejī pūrakh pāchhamethī sāmī rājo āvse,
Vājse tambal nagārā ho sāmī jī. 8

Ejī Pir Sadardinkū zikar ilāhī,
Shāhānī saraṇāgat bhale pāī ho sāmī jī. 9

*

8. O brother! My Lord King will come from the west. Drums and tambourines will beat.

9. O brother! Pir Sadardin (RA) is in the remembrance of Allah. He has been graced with the protection of the Lord.

*

Ginān – 7 (Recording in volume no. 34)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī sāmīne sāchū karīne srevīe,
To dukh dālidar jāe sarve dūr;
Pāp jāe ne pavitar thāe,
Jo nirmal karī pīo nūr. 1

Ejī sāmīnū nām rideh thakī na visārīe,
Ane duniyānā hiras ja vārīe;
Evā chār pāro ne pāṅch vāro,
To pavitar vast savārīe. 2

Ejī najarnā nirmal radehnā āchhā,
Ane trījo kharo visvās;
Evī karṇīe chālso,
To pāmso amrāpūrī vās. 3

Ejī mannā bandhāṇā nav bāndhīye,
Ane kūḍ kapaṭ na kariye dilmāṅhe;
Je nar nīrabhe pūrā,
Te ganjiyā kenā na ganjāe. 4

Translation – 7

1. O brother! Obey the Lord truthfully then all sorrows and miseries will be removed. If you will be pure and partake of *nūr* (light) (or you will consider this *nūr* as pure and partake of it) then your sins will be removed and you will be purified.

2. O brother! Do not forsake the name of the Lord from your heart, and shun the greed of the world. Follow the four (virtues) and remove the five (evils). In this way adorn yourself will pure things.

3. O brother! Pure eyes, a clean heart and thirdly a strong faith. If you will act in this manner you will obtain the eternal abode.

4. O brother! Do not attach yourself to the heart's desires, and do not foster lie and fraud in the heart. Whosoever is fearless and courageous does not fear anyone's threats.

Ejī kām krodh moho trasnā,
Ane madh amal je koe vārse;
Khamiyānā khaṇang jene radeh samāṇā,
Tethī kaljug hārse. 5

Ejī sansār sāgar tame ūtrat mūko,
Ane moho machh vase jal māṅhe;
Kharā mālam jāhaj māṅhe,
Te ūvāṭe kem jāe. 6

Ejī je jīv namaskārī ne ginān rūpī,
Andar jot dilmā dhare;
Sāmīnā gūṇ jene rade samāṇā,
Tene kaljug sūṅ kare. 7

Ejī ant kāle māro koṇ chhe mātā ne koṇ chhe pitā,
Ane samariye raghū rāe;
Kāyā nirmal to thāe,
Jo dharam sakhāvat thāe. 8

Ejī anant karoḍnā sāmī lekhā leshe,
Ane leshe te mahādanmāṅhe;
Kīdhā kartav pūchhshe,
Jāre kāgal leshe shāhe. 9

5. O brother! Whosoever will remove carnal desires, anger, attraction (to the worldly matters), greed and pride, and whosoever has swords of forgiveness (or patience) in the heart, will be able to defeat the *Kali Yuga.*

6. O brother! Swim across the ocean of the world; greedy fish dwell in this water. The true captain is on the ship, how will he take it to the wrong path?

7. O brother! He who is humble and knowledgeable, and carries light in his/her heart; whose heart is filled with the praise of the Lord, then what (harm) can *Kali Yuga* cause to him?

8. O brother! On the final moments (of my life) who is my mother and who is my father? Remember only one Lord. The being becomes purified when there is virtue and generosity.

9. O brother! The Lord of countless million saved ones will take account and he will take (account) on the Great Day (the Day of Judgment). When the Lord shall take the paper (record of deeds) then he will question about the deeds done.

Ejī ek lākh ne chovīs hajār,
Māṅhe pekāmbar sardār;
Nabī Mahmad araj karshe,
Sāheb sūṇo faryād. 10

Ejī sinter sohoso Husenī milshe,
Ane bār karoḍ jamāt;
Anant anantnā tiyāṅ munivar milshe,
Mārā sāhebjīne darbār. 11

Ejī gunegārī tiyāṅ ganj milse,
Uṇiyāchārīnū ant na pār;
Kīdhā kartav pūchhshe,
Mārā sāhebjīne darbār. 12

Ejī adal mol jenā āgal kahiye,
Te sāheb lese hisāb;
Gupt gunāh tiyāṅ pragaṭ thāese,
Ane sāmbhaḷshe sarve dev. 13

Ejī letā detā jeṇe āp na rākhiyo,
Ane chhal bhed chhande chālse;
Lekhū detā je kūḍā paḍse,
Tene bāndhīne narage chalāvshe. 14

10. O brother! The Holy Prophet (*Sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) is the leader among one hundred and twenty four thousand prophets. The Prophet Muhammad (*Sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) will entreat: O Lord! Listen to my plea.

11. O brother! Seven hundred thousand Hussainis and the Jamat of one hundred and twenty million (twelve crore) saved believers will meet. Countless saved believers will congregate in my Lord's court.

12. O brother! Countless sinners will gather over there and the number of people without (good) deeds will be infinite. In my Lord's court there will be an accountability of deeds done (in the world).

13. O brother! The Lord who upholds justice and equity will take account. All hidden sins shall be exposed there and all the spiritual beings will hear this.

14. O brother! Those who are not careful in their dealings, and indulge in fraud and deceit, and those who will prove false when giving account (they all) will be tied up and taken to hell.

Ejī mārūṅ mārūṅ karīne dhan sāṅchaviyo,
Ane chāltī veḷāe kāṅī na āviyo jīvne sāth;
Dorā dasī sarve chhoḍīne lese,
Jīvḍo chāliyo ṭhāle hāth. 15

Ejī te jīvno jamvāro sarve eḷe gayo,
Ane jug vīrodheā chār;
Pīrne vachane jeṇe āp na shodhiyā,
Te paḍiyā ghor andhār. 16

Ejī te jīvno āgal kevo havāl thāse,
Ane koṇ lese enī sār;
Mārūṅ mārūṅ karīne koṇ rākhshe,
Ane koṇ karshe enī vār. 17

Ejī tiyāṅ nahīṅ koī mātā ne nahīṅ koī pitā,
Ane nahīṅ koī bheṇ ne bhāī;
Āpṇī āpṇīmā sab koī paḍshe,
Ane koī kenū nahīṅ thāe. 18

Ejī Pir Sadardin Pir Hasan Kabirdin,
Sāmī līo jīv gatnī sār;
Ākhar veḷā jāre āvshe,
Tāre sāheb thāe asvār. 19

15. O brother! Wealth accumulated with selfishness did not accompany the soul at the time of departure. The person departed empty handed leaving behind all splendor and grandeur.

16. O brother! That person's life was wasted and (in this way) the four *yugas* (eras) passed away. Whosoever did not search (within) themselves according to the teachings of the Pir, they fell into pitch darkness.

17. O brother! What will be the condition of that person up ahead and who will take care of him/her? Who will keep him/her as their dear ones and who will help him/her?

18. O brother! Neither there will be mother nor father, nor sister nor brother. Everybody will be occupied with themselves, and nobody will care for anyone.

19. O brother! Pir Sadardin (RA) and Pir Hasan Kabirdin (RA) entreat: O Lord! Take care of the believers of the Jamat. When the final era will come the Lord will manifest.

Ejī sāmī umed mārī ne āsh kartā,
Ane jug virodhiyā chār;
Ūṇā pūrā āshvantā,
Sāmī sarve langāīe pār. 20

Ejī Sayyad Fājal Shāh bando tamāro,
Ane Nur Shāhnī vār;
Umed dhartā ās ja potī,
Ne bheṭiyā tantav dīdār. 21

Ejī sāmī dīdār tāro ne bhāgya māro,
Jo hove vāro vār;
Ā dil vīchārīne māngiye,
Jo karam likhiyā nilāḍ. 22

Ejī chhānde mokh na pāmiye,
Ane bhirānte bhagtī na hoe;
Man melā man pāk hoiye,
To dīdār shāhkā joe. 23

Ejī uṇiyāchārī ne gunehgārī,
Kūḍ kapaṭ je koī chhoḍse;
Sarag vāso te pāmse,
Je ādhīn thaī hāth joḍse. 24

20. O Lord! It is my hope and four *yugas* have passed in this hope. O Lord! Grant salvation to the noble and the ignoble (those whose deeds are complete and those whose deeds are incomplete) and to those who are hopeful.

21. O Lord! Sayyid Fazal Shah (RA) is your servant (and) it is the era of Nur Shah (AS). (We) were hopeful, our hopes were fulfilled and we were blessed with *dīdār*.

22. O Lord! If I am blessed with your *dīdār* repeatedly then it is my good fortune. Entreat with such belief in your heart as if it is destined.

23. O brother! Salvation cannot be obtained with fraudulence, and worship cannot be done with doubt. When the impure heart is purified then the Lord's *dīdār* can be obtained.

24. O brother! If those who are imperfect in their deeds and are sinful, will shun falsehood and fraud, and will humbly fold their hands, they will be graced with a place in heaven.

Ejī sāmī māro evo chhe,
Jevo chākrīno re jāṇ;
Sāmīnā gūṇ laī je rahe,
Tene āpe amrāpūrī ṭhām. 25

Ejī sāmī māro evo chhe,
Je kenū na rākhe bhār;
Ek vār sāmīne āliye,
To sāmī āle so so vār. 26

Ejī sāmī māro evo chhe,
Jevo dhan karpīne gher;
Pelū laine pachhī āle,
Jem Sudāmānī per. 27

Ejī sāmī bāhār jātāne gher pāiye,
Sāmī jāher vase ghaṭmāṅhe;
Je mānge te āl sāmīne,
Pāchhū ma rākhīsh kāṅe. 29

Ejī sāmī tāro koṇ chhe mātā ne koṇ chhe pitā,
Sāmī tāro nūrmāṅhe chhe ṭhām;
Nūr sakhāvat ek chhe,
Sāmīe bahū dharāviyā nām. 30

25. O brother! My Lord is of such a nature that he is fond of services. Whosoever adopts the Lord's attributes, he will grant him a place in the eternal abode.

26. O brother! My Lord is of such a nature that he does not keep anybody's obligation. If you offer the Lord once, the Lord will offer you hundreds of times.

27. O brother! My Lord is of such a nature as is the wealth in a miser's house. He takes first and then returns just as he did with *Sudāmā*.

29. O brother! The Lord is present in the house of those who search for him outside. The Lord is manifest in the heart. Offer to the Lord whatever he asks for; do not keep anything behind.

30. O Lord! Who is your mother and who is your father? O Lord! Your abode is in *Nūr* (Light). Light and generosity are the same. The Lord has adopted many names.

Ejī gur bhirmājī kahe tame sūṇo munivaro,
Sāmīne srevo man draḍh karī;
Jo ahiyāṅ deso to āgal leso,
Tame adhīrā kāṅe thāvo vīr. 32

Ejī sāmī tame ja sāmī ne tame ja bhirmā,
Avar na dūjā hī re koe;
Pir bhaṇe Sadardin kahe Pir Hasan Kabirdin,
Evo Ginān vīchārīne joe. 33

*

32. O brother! *Gur Brahma* says: O believers! Listen! Obey the Lord with a firm heart. If you will give here then you will take later. O brother! Why are you becoming impatient?

33. O Lord! You are the Lord and you are the *Brahma*, and there is none other than you. Pir Sadardin (RA) and Pir Hasan Kabirdin (RA) say: Reflect on and see in the Ginans.

*

Ginān – 8 (Recording in volume no. 34)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī pūrakh pāchhamthī padhārse, jampūdīpmā sancharse jī,
Pasrā ne pāṭaṇ pochse, delā delam dese jī;
Te sahī sāchūṅ jāṇjo, rūḍā moman bhāī jī,
Te sahī sāchūṅ jāṇjo, jampūdīpnā bhāī jī;
Jampūdīpmā sāheb āvse, sab dal hose sābadāī. 1

Ejī ūmrā ne ūmrā chalāvse,
Bheḷā khān khān khojā jī;
Pasrā ne pāṭaṇ pochse,
Bheḷā nav lākh nejā jī; te sahī... 2

Ejī vīs lākh vāj vājse,
Vājse ūṅṭhne pār jī;
Vājse ne bharmandh gājse,
Sapat dīpe sambhlāse jī; te sahī... 3

Ejī trambak trambak trambake,
Trambakse shāhājīnā hūmbhā jī;
Dhartīmā sīs nāg sarvareā,
Tenā paḍeā re parchhand jī; te sahī... 6

Translation – 8

1. O brother! The Lord will arrive from the west and will spread in the Indian subcontinent. Moving forward swiftly he will reach the city of *Pātaṇ*; his dwelling is in *Dehlam Desh* (in Iran). O beloved believer brothers! Consider this as true. O my brothers of Indian subcontinent! Consider this as true. The Lord will arrive in Indian subcontinent. The whole army will be ready with equipments.

2. O brother! Important rulers will accompany him; *Khans*, the elite and the *Khojas* (people of important designations) will also accompany him. Moving forward swiftly they will reach *Pātaṇ*, they will bring along nine hundred thousand spears.

3. O brother! Two million drums will sound and musical instruments will sound three and a half times. Their sound will echo in the universe and their sound will be heard in the seven islands.

6. O brother! Drums of copper will sound and the sound of the Lord's cattle will be heard. The king cobra beneath the earth will quiver; its sound will echo.

Ejī dadhvant karī Devārath boliyā,
Boliyā āgam bhākhiyā jī;
Pir Sadardin ginān boliyā,
Bhākhiyā jūṭhḍā na hoe jī; te sahī... 8

*

8. O brother! With utmost respect *Devārath* says and predicts. Pir Sadardin (RA) says this ginan. The sayings of the Pir can never be wrong.

*

Ginān – 9 (Recording in volume no. 38)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī srevo srevo ek dayāl,
Ke Alī var rāesūṅ dil dharo jī. 1

Vīrā dekh taṇā sohāg na hoe,
Ke chorī vīrā mā karo jī. 2

Vīrā chorī kare tene karvā dīo,
Ke moman bhāī tame thar raho jī. 3

Vīrā āpṇā kāyāna panj bhū,
Ke vīrā vārī vas karo jī. 4

Pījo pījo amīna kancholā,
Ke gat mīlī jāgjo jī. 6

Karjo karjo maesarāsūṅ jāp,
Ke chhel varsūṅ jāī mīlo jī. 7

Ke bhaṇe Pir Sadardin,
Ke Alījīsūṅ jāi mīlo jī. 8

*

Translation - 9

1. O brother! Obey the only One Merciful, and foster love in your heart for Lord Ali (AS).

2. O brother! Just showing off does not lead to beauty; O brother! Do not steal.

3. O brother! Whosoever steals leave him to his deeds. O believer brothers! You remain firm.

4. O brother! Restrain the five carnal desires of your body and attain control over them.

6. O brother! Partake of the bowl of nectar (*āb-e-shafa*), and O Jamat! Keep vigil in congregation.

7. O brother! Remember the Name (do *dhikr*) in ecstasy so that you may meet the beloved Lord.

8. O brother! Pir Sadardin (RA) says: Go forth to meet the Lord Ali (AS).

*

Ginān – 10 (Recording in volume no. 39)

Pir Sadardin (RA)

Ejī dīvḍā batī jī, jiyūṅ tel samāṇā. 1

Vāṅko rūp jī, tame kāṅe re lobhāṇā. 2

Sansār sapnū jī, kuchh kām na āve. 3

Ākhar jātā jī, tame sarve pastāve. 4

Māyā mamtā jī, tame parharī melo. 5

Lobh lālach jī, tame chint thakī ṭhelo. 6

E to duniyā jī, ramaṇkī bājī. 7

Māyā kāraṇe jī, sarve pākhanḍ rāchī. 8

Dharam na jāṇe jī, koī satiyā jan. 9

Mūrakh lok jī, jeṇe khoyā āpṇā tan. 10

Alīkū japtā jī, algā kem rahiye. 11

Translation – 10

1. O brother! Just as oil is hidden in the light of the lamp.
2. Why are you attracted by its beauty?
3. The world is (like a) dream, it will be of no use.
4. In the end you all will regret.
5. Shun the love and attraction for the world.
6. Remove greed and attraction for the world from your mind.
7. This world is a spectacle.
8. All are engrossed in fraudulence because of love for the world.
9. Except for a few pious believers no one understands the religion.
10. They are foolish who have lost their being.
11. How can you stay away from remembering Ali (AS)?

Sāheb nāme jī, chint āpṇe daie. 12

Nisijal hove jī, sarve duniyā dhandhā. 13

Gurnar āeyā jī, jem pūnam chandā. 14

Dait dāṇavkū jī, sāheb mārse. 15

Rikhīsarkū jī, sāheb rāj karāvse. 16

Rikhīsar sarve jī, amrāpūrī pāve. 17

Ejī eso ginān jī, Pir Sadardin bhaṇāve. 18

*

12. Keep your mind on the Lord's Name.

13. (Then) all the worldly works will become virtuous. (Or remain clean and pure in all of your worldly works.)

14. The true guide has come as if the full moon has come out.

15. The Lord will destroy the enemies of religion.

16. The Lord will make the believers rulers.

17. All the believers will be granted paradise.

18. Pir Sadardin (RA) says this ginan.

*

Ginān – 11 (Recording in volume no. 40)

Pir Sadardin (RA)

Pīṇḍhat te je, e kisī ghar na jātā. 1

Sarve antar, e anhad mātā. 2

Jo jin bhāve jī, tame sohī parmāṇo. 3

Gangākā jal, tame kāṅe vakhāṇo. 4

Gangā Jamnā jī, e ulaṭ vahī jāve. 5

Vaṇjaṇ sang māṅhe, vaṇjī man nāvo. 6

Man karo vas jī, draḍh rākho visvās. 7

Eso ginān jī, e kanthī man vāro. 8

Man pavan vich, sukhmaṇā nāḍī. 9

Sohī kartav kariye jī, jiyūṅ or na karaṇā. 10

Translation – 11

1. A *pandit* (religious scholar) is one who does not go to anyone's house.

2. Everything is within (or he keeps away from everyone); he is intoxicated with endless joy.

3. Do only what he (the Lord) likes.

4. Why do you praise the water of the Ganges?

5. The Ganges and Yamuna (rivers) flow in a reverse direction (or flow with full force).

6. Clean your heart by trading in the place of business.

7. Control your heart and have firm faith.

8. Control your heart by reciting such ginans.

9. Between the heart and the air (breath) is the *shushumnā* (nerve).

10. Do such work that you do not need to do again.

Sohī gur kariye jī, jiyūṅ or na karaṇā. 11

Sohī jāp japiye jī, jiyūṅ or na japaṇā. 12

Maraṇā aesā mariye jī, jiyūṅ or na maraṇā. 13

Sūdhā ho kar mariye jī, phīrī bohoḍ na maraṇā. 14

E Alī bolo jī, e Alī ke jan. 15

Alī ke charaṇe jī, chint lāvo man. 16

Jeṇe thakī jī, bhav sāgar tariye. 17

Tākūṅ japtāṅ jī, ālas nav kariye. 18

Bhaṇe Pir Sadardin, ham bandā terā. 19

Saraṇāgat rākho jī, e sāheb merā. 20

*

11. Acquire such a guide that you do not need to acquire again.

12. Chant the Name in such a way that you do not need to chant it again.

13. Die such a death that you do not need to die again.

14. Die after being successful so that (you) won't have to die again.

15. O lovers of Ali (AS)! Remember the name of Ali (AS).

16. Keep your heart and mind at the feet of Ali (AS).

17. Due to whom you can cross the ocean of life;

18. Do not get slack at remembering him.

19. Pir Sadardin (RA) entreats: (O Lord!) I am your slave.

20. O my Lord! Keep me under your protection.

*

Ginān – 12 (Recording in volume no. 43)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Partak jovo lahore yāṅthī,
Gur mukh sevo ho svāmī. 1

Ahonis sevo to phal jo pāmo,
Malnār ek gusāhī. 2

Achal jātrā Alījīnī kīje,
Avar jātrā jag kerī. 3

Nām Alījīnā hame to jīvnā,
Evā panth Alīnā sirevo. 4

Gurnar svāmī jugājug āviyā,
Jeṇe chārehī ved bhaṇāviyā. 5

Pāshāṇ pāṇīnī pūjā mā karsho,
Gurnar ye nahīṅ farmāviyā. 6

Vāek jehūnā jeṇe kamāviyā,
So tetrīsmā maliyā. 7

Translation – 12

1. Consider (the Lord) present and obtain (benefit) from here. Obey the Lord according to the guidance of the true guide.

2. If you will obey day and night you will obtain the reward. You will certainly meet the Lord.

3. Perform a permanent pilgrimage (*yātrā*) of Ali (AS); all other pilgrimage (*yātrā*) is of the world.

4. We want to live with the name of Ali (AS). Follow such path of Ali (AS).

5. The Lord has come in every era, who has taught all the four *Vedas*.

6. Do not worship stone (and) water. The true guide has not instructed thus.

7. Those who have acted according to his teaching have joined the three hundred and thirty million (thirty three crore) saved believers.

Ghar sar vadhāī sāmī takht jo beṭhā,
Pachhamthī svāmījī āviyā. 8

Kahe gur Sohodev sūṇo gat lokā,
Satī jan lok jaṇāviyā. 11

*

8. Felicitations in every home that the Lord is manifested on the throne. The Lord has arrived from the west.

11. The true guide Sohdev (Pir Sadardin RA) says: Listen O folks of the Jamat! We have conveyed this to the believers.

*

Ginān – 13 (Recording in volume no. 48)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī āvā gurnar sāmīsūṅ het,
Māre re mane satgurjī mīliyā. 1

Ejī evā ṭāḍhā ṭāḍhā je lūṇīdā het,
Māṅhe re pavan jarūkhe ghaṇā. 2

Ejī āvo rūḍo sansār leraḍiye jāe,
Unḍā re dekhī tame kāṅī ḍaro. 3

Ejī tame chho mārā vijiyā gūṇnā vīr,
Gāṅṭhe re voṇā vaṇaj kem karo. 4

Ejī jenī re samar nahīṅ sāth,
Tenī re berī pār kem lange. 5

Ejī mārā moman bhāī tame samar lejo sāth,
Satī re mārā tame pār lango. 6

Ejī dhan dhan tenū parīvār,
Jenā re kulmāṅhe ek satī. 7

Translation – 13

1. O brother! (Due to) the love for the Lord my heart has obtained the true guide.

2. O brother! Whosoever will attain such a cooling love, many ripples (of love) will rise in his heart.

3. O brother! Such a beautiful wave of the world has risen; why are you scared of seeing the depth?

4. O brother! You are a hero (brave) possessing the virtue of success; how will you trade without capital?

5. O brother! He who does not have the provision with him, how will his boat reach the other shore?

6. O my believer brother! Take the provision with you. My virtuous brother! You will reach the other shore.

7. O brother! Congratulations to the family in whose generation there is one *satī* (pious believer).

Ejī mārā moman bhāī tame dhutāre ma dhīr,
Dhutāre āgal hāṇ hase. 9

Ejī dhan dhan eṇī re vāṭ,
Khelaṇhārā bhāī khelī gayā. 10

Ejī mārā moman bhāī tame vāvī līo khetra,
Kamāī taṇā phal vīṇī līo. 11

Ejī boliyā Pir Sadardin,
Mārā sāmī rājāsūṅ het dharo. 13

*

9. O my believer brother! Do not give to the deceivers. The deceivers will suffer up ahead.

10. O brother! Congratulation to the path of those who played their game (who were successful in the world).

11. O my believer brother! Saw the seeds in the field and reap the reward of your work.

13. O brother! Pir Sadardin (RA) says: keep love for Lord King.

*

Ginān – 14 (Recording in volume no. 43)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ho Jīre bhāī sāheb sīrevonī āpaṇlā,
Tame pīrne pūchhīne panth sirevo ho jīre bhāī. 1

Pop vastā vilamb na kīje,
Tame hete Alīne ārādho ho jīre bhāī. 2

Bār karoḍsūṅ jāīne mīlo, amrāpūrī vismī dīse,
Tame karṇī kamāvo to pāmo ho jīre bhāī. 3

Jo tame shāhānā dīdārno ūmāvo,
To chhoḍo duniyā kero bhāmo ho jīre bhāī. 4

Dekh taṇī sārī duniyā jāe,
Tame jītiyā jītiyā dā kāṅe hāro ho jīre bhāī. 5

Abhiyāgatnī sirevā karo,
Āpṇā panjbhūne tame vāro ho jīre bhāī. 6

Panjbhū vārī gurne vāekesūṅ chālo,
To gaḍh amrāpūrī pāmo ho jīre bhāī. 7

Translation – 14

1. O brother! Obey our Lord. Ask the spiritual guide and follow the path.

2. O brother! Do not delay once it is early morning. Remember Ali (AS) with love.

3. O brother! Join the hundred and twenty million (twelve crore) saved believers, because the path to the eternal abode is arduous. If you do virtuous deeds then you will obtain the reward.

4. O brother! If you are desirous of the Lord's *dīdār* then shun the greed of the world.

5. O brother! The world passes away before one's very eyes. Why do you lose the game you have won already?

6. O brother! Serve the guest (or mendicant); control your five evils.

7. O brother! Control your five evils and act according to the teaching of the true guide. You will then attain the eternal abode.

Anat bhojan tiyāṅ man vāchītā phal,
Pīrne parsāde sahī pāmo ho jīre bhāī. 8

Kasṇī vinā to koe nav sīdhā,
Tame rikhīsar vāekesūṅ chālo ho jīre bhāī. 9

Tenā odrāvā to sarve ṭaliyā,
Jeṇe māniyā te gurnā vachan ho jīre bhāī. 12

Arath garath māl dhan,
Sarve soṅpiyā te pīrne vachan ho jīre bhāī. 14

Tenā āvāgamaṇnā pherā chhoḍāviyā,
Je māniyā te gurnā vachan ho jīre bhāī. 16

Dasond detā jeṇe khanḍat na kīdhī,
Alīsūṅ chāliyā ek hī man ho jīre bhāī. 21

Bār karoḍī sāhebe udhāriyā,
Alīsūṅ chāliyā ek hī man ho jīre bhāī. 24

8. O brother! There will be plenty of food and favorite fruits over there that you will certainly obtain with the mediation of the spiritual guide.

9. O brother! No one has succeeded without being tested. O believers! Act according to the guidance.

12. O brother! Those who followed the words of the spiritual guide, all their worries and difficulties disappeared.

14. O brother! Capital, wealth, riches and fortunes, (they) offered everything to the Pir.

16. O brother! Those who accepted the words of the guide their cycles of coming and going (birth and rebirth) ended.

21. O brother! (They are) those who never failed in offering *dasond*, and obeyed Ali (AS) wholeheartedly.

24. O brother! The Lord saved hundred and twenty million (twelve crore souls) who obeyed Ali (AS) single-mindedly.

Bhaṇe Pir Sadardin kahet Pir Kabirdin,
Rikhīsar ārādho ek hī man ho jīre bhāī. 25

Eso ginān Pīr bhaṇāve Sadardin,
Shāhānā nūrmā re nūr samāṇā ho jīre bhāī. 26

*

25. O brother! Pir Sadardin (RA) and Pir Hasan Kabirdin (RA) say: O Believers! Obey single-mindedly.

26. O brother! Pir Sadardin (RA) says this ginan: The *nūr* (light) has merged with the *nūr* (light) of the Lord.

*

Ginān – 15 (Recording in volume no. 43)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī milo rikhīsar meḷā milo,
Meḷā milī kariyo ānand re. 1

Ejī bhariyā sarovar kasmase,
Bhamarle kīdho chhe vasant re. 2

Ejī dharaṇ rachiyo āṇe sarovariye,
Māṅhe chhe trībhovar shāh re. 3

Ejī chāre dīsūṅ dāṇave rūndhiyūṅ,
Sāmī rājā āshā chhe tamārī re. 4

Ejī sukrit hoe to sanchiye,
Sukrit sanchīne tame chhūṭo re. 5

Ejī nar re Nizār shāhāne dākhiye,
Jeso pūnam kero chand re. 6

Ejī karone asvārī sāmī mārā,
Dut chūkāvo uṇiyāchārīne re. 8

Translation – 15

1. O believers! Congregate, celebrate in congregation.

2. O brother! The ocean is so full, it is overflowing; the bumblebee has broken the good news of the arrival of spring.

3. O brother! He has created this ocean; in it is the Lord of the three worlds.

4. O brother! The enemies of religion have surrounded from all four sides, O Lord King! (We) have hopes from you.

5. O brother! If you have *sukrit* i.e. good deeds then accumulate them. By accumulating good deeds you will attain salvation.

6. O brother! Imagine Imam Nizar (AS) as the full moon.

8. O my Lord! Manifest yourself and remove the sorrows of this humble creature.

Ejī bār karoḍsūṅ satgur Sohodev vīnve,
Sāmī rājā āsā chhe tamārī re. 12

Ejī dhan dhan ājno daḍlo,
Dhan dhan suphalnī rāt re. 13

Ejī teḍo teḍo satiyūṅ chār ke,
Mangal gāvāne tiyāṅ jāe re. 20

Ejī Pir Sadardin boliyā,
Kalmāṅhe Kāyamjī bhale shāh re. 50

*

12. O brother! Satgur Sohdev (Pir Sadardin RA), the savior of one hundred and twenty million (twelve crore) believers, entreats thus: O Lord King, we have hopes from you.

13. O brother! Felicitations for the day today, and felicitations for the beautiful night tonight.

20. O brother! Summon the four pious ladies so that they may go there for singing joyful songs.

50. O brother! Pir Sadardin (RA) says that Qāim is verily the Lord in the *Kali Yuga*.

*

Ginān – 16 (Recording in volume no. 44)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī milo rikhīsar melā milo,
Milī kariyo re ānand. 1

Ejī phaḍī phaḍiyā trībhovar,
Bhamaraḍe kīdho chhe vasant. 2

Ejī dharṇī rachāī sohī,
Māṅhe chhe trībhovar shāh. 3

Ejī chārei dīsiyūṅ dāṇav rūndhiyūṅ,
Sāmī rājā āsā chhe tamārī. 4

Ejī sukrit hoe tame sancho,
Sukrit sancho to tame chhūṭo. 5

Ejī nūr Nizār Shāhānū jabke,
Jeso pūnam kero chand. 6

Ejī bāre karoḍīe Pir Sadardin oḷakhīyā,
Sāmī rājā āsā chhe tamārī. 12

Translation – 16

1. O believers! Congregate (and) celebrate in congregation.

2. O brother! The Lord of the three worlds has taken a turn. The bumblebee has broken the good news of the arrival of spring.

3. O brother! All this creation is only His. In it is the Lord of the three worlds.

4. O brother! The enemies have surrounded from all four sides. O Lord King! (We) have hopes from you.

5. O brother! If you have *sukrit* i.e. good deeds then accumulate them. If you will accumulate virtuous deeds then you will obtain salvation.

6. O brother! The *nūr* (light) of Nizar Shah (AS) is shining as the full moon.

12. O brother! Pir Sadardin (RA), the savior of hundred and twenty million (twelve crore) believers has attained recognition (of the Imam). O Lord King! We have hopes from you.

Ejī dhan dhan ājno dāḍlo,
Dhan dhan suphalnī rāt. 13

Ejī teḍo tiyāṅ teḍo satiyūṅ chār,
Gāvan mangal tiyāṅ joie. 19

Ejī thār bharo sag motiye,
Māṇak vadhāvā tiyāṅ joie. 22

Ejī Pir Sadardin boliyā,
Kalmāṅhe Kāyamjī bhale āyā. 46

*

13. O brother! Felicitations for the day today (and) felicitations for the beautiful night of tonight.

19. O brother! Invite all the four pious ladies there; They are needed there to sing joyful songs.

22. O brother! Fill up the platter with a heap of pearls; they will be needed there as an offering.

46. O brother! Pir Sadardin (RA) says that the Qāim is safely manifest in *Kali Yuga* (the present era).

*

Ginān – 17 (Recording in volume no. 55)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Jīrebhāīre dhan ho rikhīsar tame tīrath nāyā,
Gur abhiyāgat tam ghar bhale āyā. 1

Jīrebhāīre pāval pāī pīre pherā chhoḍāviyā,
Shāhānā nūrmāṅhe nūr samāṇā. 2

Jīrebhāīre srī rang rūḍā rikhīsar rācho,
Māṅhe rangāvo e rang sār. 3

Jīrebhāīre jīvḍāne kāje tame satpanthmāṅhe āviyā,
Tame jūo jūo ginān vīchārī. 4

Jīrebhāīre dīdhī vāchā gur bhirmājīsūṅ pāro,
Nahīṅkā pharso dūjī vār. 5

Jīrebhāīre gur abhiyāgat tame sācho karī jāṇo,
Have sīṅchjo dharamnā kiyārā. 6

Jīrebhāīre halatra kamāvo tame palatra dhiyāvo,
Have āviyā maraṇ kerā vārā. 7

Translation – 17

1. O believers! Felicitations that you have bathed at *tirth* (holy places). Be well that the guest, true guide, has arrived in your house.

2. O brother! By offering the nectar (*āb-e-shafa*), the true guide has freed (you) from the cycle of birth and rebirth. The *nūr* (light) merged into the light of the Lord.

3. O dear believers! Color yourself with the color of the Lord. Also color your inner self with the best colors.

4. O brother! You have come into *Satpanth* (the true path) for the sake of your soul; reflect on ginan and see (verify).

5. O brother! Fulfill the promise given to the *Guru Brahma*; otherwise you will have to come again.

6. O brother! Consider the guest spiritual master as true; now water the flower-beds of religion.

7. O brother! Earn virtue in this world and also be desirous of the Hereafter; now the time of death is well nigh.

Jīrebhāīre hūṅ tuj pūchhūṅ mārā nūr satgur mārā jīvūṅnā pīr,
Marṇā bhalā ke jīvṇā. 8

Jīrebhāīre marṇe pelā je koī marī marī jāṇe,
Phir marṇā tīse kesā. 9

Jīrebhāīre rang kasūmbe bāvā je jīv rāche,
Tene bhrānt ghaṇerī. 10

Jīrebhāīre rang surangī āpṇe gurnarsūṅ rācho,
Tāsūṅ nehechal lāge tāḷī. 11

Jīrebhāīre dasond dhaṇīnī tame dhaṇīne soṅpo,
Kāṅe tame gharmāṅhe rākho ḍhāḷī. 12

Jīrebhāīre kasoṭiye jem sonū kasīje,
Tem kāyānū hans kasāvo. 13

Jīrebhāīre agam agochar jug jugotar,
Dharam satpanth eṇe gure dekhāḍiyā. 14

Jīrebhāīre narne parsāde Pīr bhaṇāve Sadardin,
Āpṇe sāhebjīsūṅ rākho het hiyārī. 17

*

8. O my Nur Satgur! O the guide of my soul! I am asking you whether living is better or dying.

9. O brother! One who knows to die before death, for him what is the need of dying again?

10. O brother! The one who is colored in *kusum* (a color which is not fast), he is in too much doubt.

11. O brother! Get colored in the lovely colors of the true guide; then a constant love will rise (in the heart).

12. O brother! Offer *dasond*, the right of the Lord, to the Lord. Why do you keep it hidden in your house?

13. O brother! As gold is tested on the touchstone, similarly test the soul of your body.

14. O brother! (The one) who is incomprehensible and invisible, that same guide has shown the *Satpanth* (the true path) in every era.

17. O brother! With the blessings of the Imam, Pir Sadardin (RA) says: foster love and affection for your Lord.

*

Ginān – 18 (Recording in volume no. 56)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Jīrebhāīre ajar jareo na jāe bhorā mānvī,
Sarve se thī nindā melī jī. 1

Jīrebhāīre chalaṇ na chokhā mānvī najarnā melā,
Pāp karīne jīvḍe dharam ja khoeā,
Kahe mūrakh ame pīṇḍhat dāeā jī. 2

Jīrebhāīre hūṅ hūṅ karīne jīvḍe janam harāeā,
Teṇe jāṇī būjī janam harāeā jī. 3

Jīrebhāīre ditnā hīṇā mānvī girabh na kīje,
Eṇe eṇe girabhe āp ja khoeā jī. 4

Jīrebhāīre jīvḍāne kāraṇe gurnar jugājug āeā,
Rūḍā ginān sūṇāeā,
Rūḍā māṇak vohoro kāṅch se thī
kām na sīje jī. 6

Jīrebhāīre bharmājīnā bālkā te bhiram pīchhāṇe,
Vednā hīṇā kām na sīje jī. 7

Translation – 18

1. O innocent man! The immortal does not perish. Backbiting is the dirtiest of things.

2. O brother! Those whose deeds are not virtuous and whose sights are filled with evil, they lost their virtues by committing sins. These foolish ones claim that they are wise *pandits* (religious scholars).

3. O brother! He wasted his life in egotism; he knowingly squandered his life.

4. O man devoid of generosity! Do not be proud. Due to such pride you have lost your own self.

6. O brother! The true guide has come in every era for the sake of the soul and has narrated lovely ginan. Trade in the best diamonds; nothing will be attained by trading in glass.

7. O brother! Brahma's children recognize the spiritual knowledge. Nothing can be achieved without the knowledge of the *Vedas*.

Jīrebhāīre hī panth melīne dūjā panthne dhiyāve,
Dūjā pīr māne,
Te jīv shāhānī jot jugatthī bhūlā jī. 8

Jīrebhāīre āpṇo pīr melī je koī bījā pīrne ārādhe,
Tene sahī karī jāṇo daīṅt kālīngānā chelā jī. 9

Jīrebhāīre ginān amī mahāras Pīr bhaṇāve Sadardin,
Bhāī karṇī karsho to phal lesho jī. 10

*

8. O brother! Those who shunning this path adopt another path and believe in another Pir; they have gone astray from the light and the path of the Lord.

9. O brother! Those who shun their own Pir and follow another Pir, consider them truly as disciples of *Dait Kālingā* (the enemy of religion).

10. O brother! Pir Sadardin (RA) says this ginan full of wisdom. If you will do good deeds you will obtain the reward.

*

Ginān – 19 (Recording in volume no. 56)

Pir Sadardin (RA)

Jīre bhāī sirevo sirevo momanā gur gat kero sāīṅyā,
Ī sāmī māro jal thal maiyar,
Sāheb sabnī thāne vasantā jī. 1

Jīre bhāī ham van būṭiyā mero sāheb bāgvān,
Chuṇ chuṇ mālaṇ champedī kaliyāṅ,
Āvengo Imām Mehdī māṇego raliyā jī. 2

Jīre bhāī tetrīs sireveṇiyā ham shāhāje dar khaḍiyā,
Tinkū āvengī pālkhiyāṅ,
Hīrā lāl javerūndī jaḍiyāṅ jī. 3

Jīre bhāī jug chothā ūpar jug pāṅchmū nāhī,
Jo khan jūlo to shāhāde nāle ūmāo jī. 4

Jīre bhāī ginān amī mahāras Pīr bhaṇāve Sadardin,
Bhāī apṇe sāhebsūṅ rākho het hiyāriyā jī. 5

*

Translation – 19

1. O Believers! Follow the beloved Lord of the Jamat. My Lord pours on land and water like heavy rain. That Lord resides everywhere.

2. O brother! We are the saplings in a forest and my Lord is the gardener. O female gardener! Pick the buds of *champā* (a type of flower). Imam Mahdi (Imam of the time AS) will come and we will rejoice.

3. O brother! Three hundred and thirty million (thirty three crore) believers followed; we too are standing at the doorstep of the Lord. The palanquins will come to take them which will be studded with diamonds, gems and pearls.

4. O brother! There is no fifth *yuga* after the fourth *yuga*. Whatever moment is available, remember the Lord.

5. O brother! Pir Sadardin (RA) says this ginan full of wisdom. O brother! Love your Lord (very much).

*

Ginān – 20 (Recording in volume no. 56)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Jīrebhāīre shāhāne kāje jīvḍā je man dhiyāvo,
Tiyāṅ āpṇo sāmī rājo karse tem thāese
ho jīrebhāīre. 1

Jīrebhāīre jene jīvāḍse te jugājug jīvse,
bhavo bhav jīvse,
Jene mārse te marī marī jāese ho jīrebhāīre. 2

Jīrebhāīre āre molūmā vīrā jājā meh varsandā,
ghaṇā meh varsandā,
Tiyāṅ sāher leherūṅ lese ho jīrebhāīre. 3

Jīrebhāīre koṭ kosīsā gaḍh khūḍiye tale jāese,
Tiyāṅ bhelāse nagrī seher ho jīrebhāīre. 4

Jīrebhāīre vānā ḍhaḍhūḍiyā ḍhaḷī ḍhaḷī paḍse,
Shāhā navā navā sesṭ rachāese ho jīrebhāīre. 5

Jīrebhāīre Chīṇab nagrīmāṅhe būmb paḍese,
trās paḍese,
Vāse daīt kālīngo chaḍse ho jīrebhāīre. 8

Translation - 20

1. O People! Obey the Lord from heart; whatever my Lord King will do there will happen.

2. O brother! Whom He will keep alive will live for ages, will live for *yugas*; whom He will kill will die many deaths.

3. O Beloved! Much rain will fall in these palaces, much rain will pour. Waves will rise in the ocean over there.

4. O brother! Huge houses and forts with turrets will be trampled under hooves (of horses). O brother! Cities and villages all will be merged.

5. O brother! The mountains which will tremble with the force of the wind will collapse. The Lord will bring new creations.

8. O brother! There will be uproar in *Chīnab Nagrī*, much torture will prevail. *Dait Kālingā* (the enemy of faith) will rise.

Jīrebhāīre Kamlā Kūṅvar sir chhatra ḍharāvse,
chamar ḍharāvse,
Tiyāṅ Sūrjā Rāṇī panth kamāvse ho jīrebhāīre. 9

Jīrebhāīre eso ginān Pīr bhaṇāve Sadardin,
kahet Kabirdin,
Phal sachā yārā moman lese ho jīrebhāīre. 10

*

9. O brother! (He) will set up a canopy over the head of *Kamlā Kuṅvar* (the prince). *Surjā Rānī* (Queen Surja) will obtain the reward of religion.

10. O brother! Pir Sadardin (RA) and Pir Hasan Kabirdin (RA) said this ginan. The true believer friends will obtain the reward.

*

Ginān - 21 (Recording in volume no. 49)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī utput rachnā paelī rachī, evā jaḍeā traṇ bhamaṇ ho;
Sāt sāher sāhebe paedā kareā,
Mehersūṅ jaḍeā thambh ho;
Jāgore jīvḍā jāgjo, jāgī japo srī sāhebjīko nām ho;
Pāp sharīrnā ḍhaḷī paḍse, jīvne hoese gaḍh amrāpūrīnā vās ho; jāgo... 1

Ejī dhartī jaḍante jug pāṅch gayā,
Evo nīl gayo dhandhūkār ho;
Chār khāṇiyūṅ sāhebe paedā kariyūṅ,
Shāhāne kartā na lāgī vār ho; jāgo... 2

Ejī pahelī sītej khāṇ āṭh lākh parbat shāhe paedā kareā,
Chār lākh sirjiyā meg ho;
Chandā sūraj sāhebe nūre nīpāyā,
Nav lākh tārānū tej ho; jāgo... 3

Ejī jarej khāṇmāṅhe jīvḍā sirjiyā,
Te laī dhariyā gīrbhāvās ho;
Mal mutarnī nadī māthe vahe,
Tāre jīv na pāme sās ho; jāgo... 4

Translation - 21

1. O brother! Firstly The Lord initiated creation; He created three worlds in this way. The Lord created seven oceans (and) mercifully made pillars. Wake up! O man wake up! Wake up and remember the Lord's Name. The sins of the body will come to an end and the soul will obtain a place in the eternal abode.

2. O brother! Five *yugas* have passed away in creating the earth, a long period of darkness passed in this way. The Lord created four *khāṇs* (mines, four stages of creation). It did not take long for the Lord to do so.

3. O brother! Initially the Lord created eight hundred thousand mountains in *Sitej khāṇ* (and) created four hundred thousand clouds. The Lord illuminated the moon and sun (and) graced nine hundred thousand stars with light.

4. O brother! In *Jarej khāṇ* (He) created life (soul) and put them in the womb. A stream of filth flows therein, in which that soul cannot even breathe.

Ejī Inḍhej khāṇmāṅhe jīv sirjiyā,
Teṇe na japeo sāhebjīko nām ho;
Nav kūl nāg māṅhe goḍ rachiyo,
Tene chalāviyā haiḍā bhār ho; jāgo... 5

Ejī sureg khāṇmāṅhe jīv sarjiyā,
Te laī dhariyā vīsmī vās ho;
Undhe mustak nīchhoviyā,
Tene ūpar jāmiyā chhe hem ho; jāgo... 6

Ejī kalapmāṅhe karoḍiyūṅ sāhebe tāriyūṅ,
Tene āliyo avichal rāj ho;
Lakh chorāsīnā pherā chhoḍāviyā,
Tenā sīdhā sarve kāj ho; jāgo... 8

Ejī āj kaljuge Alījī bhale avtariyā,
Rikhiyānā sīdhā sarve kāj ho;
Pīr pekāmbar sāhebe thāpeā,
Ane jumlānā sīdhā sarve kāj ho; jāgo... 12

Ejī Pir Sadardin ginān ja boliyā,
Rikhīsar tame rahejo hushiyār ho;
Gur gatmā malī shāhānī srevā kariyo,
To pāmo bahesht dīdār ho; jāgo... 13

*

5. O brother! Those souls were created in *Indhej khāṇ* who had not remembered the Lord's Name. (He) created dens of nine types of snakes and made them to crawl (on their stomach).

6. O brother! The souls created in *Sureg (Udbhoj) khāṇ* were made to live in arduous zones. They were hung upside down, (and) poisonous plants have grown on them.

8. O brother! The Lord saved hundreds of million (crores) in the era of *kalap* and granted them eternal rule. Liberated them from the cycles of eight million and four hundred thousand (births and rebirths) and all their works were completed.

12. O brother! Well is it that Ali (AS) is manifest today in the *Kali Yuga* and all the works of believers were completed. The Lord appointed Pirs and messengers and all the works of the Jamat were accomplished.

13. O brother! Pir Sadardin (RA) has said this ginan. O Believers! Remain vigilant. Gather in the Jamatkhana and serve the Lord, so that you will obtain paradise and *dīdār*.

*

Ginān - 22 (Recording in volume no. 65)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ek vīrā mārā bhāī jī,
Sat bolo ne sat sāmbhaḷo,
Sat lādo satī jīv e prāṇiyā jī. 1

Ek vīrā mārā bhāī jī,
Lakhmī chhe pyārī māl dhan putar sarve kārmī,
Antkāle āpṇā sāheb vinā dūjā re nahīṅ koe jī. 2

Ek vīrā mārā bhāī jī,
Vasat chhe dhaṇīnī tame dhaṇīne jāī soṅpjo,
Tame vege velā jāī poṅchāḍjo,
To ā ghaḍīe ghaḍīe vīrā bhāī tamne chālṇā jī. 3

Ek vīrā mārā bhāī jī,
Āj kaljugmā tame kasṇī ja saeso,
Ā kāeā pīṇḍhī kasāvso,
To gaḍh amrāpūrī pāmso ejī. 7

Ek vīrā mārā bhāī jī,
Eso ginān Pīr bhaṇāve Sadardin,
Satgurnī vāchā sarve sāchiyā jī. 8

*

Translation - 22

1. O my dear brother! Speak the truth and hear the truth; virtuous believers have obtained the truth.

2. O my dear brother! Wealth is dear; riches, wealth and sons all are dear. At the time of the last breath there will be no one except our Lord.

3. O my dear brother! The thing belongs to the Lord, submit it to the Lord; hurry up and take it (to the Lord). O brother! You will have to depart any moment.

7. O my dear brother! In this *Kali Yuga* if you endure trials, (if) you will put this body to test then you will obtain the fort of the eternal abode.

8. O my dear brother! Pir Sadardin (RA) says this ginan. All the words of the *Satgur* (true guide) are true.

*

Ginān – 23 (Recording in volume no. 23)

Pir Sadardin (RA)
(Selected Verses)

Ejī lāvo lāvo ghāṅs bandhāvo trāṭī,
Bhāī re uḍ gayā hans ne paḍ rahī māṭī;
Dehī re gandhī kāyā girabh na karṇā,
Thoḍā so jīvṇā ākhar vohī marṇā.

Ejī māṭī chūṇī chūṇī mohol banāyā,
Sohī re mohol kūchh kām na āyā; dehī re... 1

Ejī bhaṇe Pir Sadardin sūno mere lohī,
Alī Nabī vinā dūjā na koī; dehī re... 4

*

Translation – 23

1. O brother! Bring the grass and make a matted shutter; the soul flew away and the dust remained behind. The body is filthy; do not be proud about it. Life is short and finally there is death.

O brother! By picking dust (the man) constructed a palace (but) that palace was of no use.

4. O brother! Pir Sadardin (RA) says: Listen O my family! There is none else except Ali (A.S) and the Prophet (*Sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*).

*

Ginān – 24 (Recording in volume no. 39)

Pir Hasan Kabirdin (RA)
(Selected Verses)

Ejī jāgo ho ma sūmīo meḍe bhāī ve,
Tūsā gāfal ho hūsiyār. 1

Ejī hūsiyārī so dīvāriyā meḍe bhāī ve,
Āpṇe Kāyam sāse vīnj chalo. 2

Ejī raheṇ andherī meḍe bhāī ve,
Ek satī beṭhī āpṇo pūrakh sireve. 3

Ejī sone sone kiṭ na lāge meḍe bhāī ve,
Jo soho varas mīṭīmāṅhe khojī dharo. 4

Ejī ginān kaṭārī sūṅ jūdh karo meḍe bhāī ve,
Panchākūṅ vīrā bhāī ghāe karo. 5

Ejī gofte Pir Hasan Kabirdin meḍe bhāī ve,
Ūṭhḍā trūṭhḍā sāmī rājā tūṅ fajal karo. 7

*

Translation – 24

1. O my brother! Wakeup, don't stay asleep. O negligent one! Be alert.

2. O my brother! Those who are alert are servants (or are the best of the intelligent). Be smitten with the breath of the Qāim Lord.

3. O my brother! In the dark night a pious woman sits and remembers her Lord.

4. O my brother! Gold does not rust even if it is kept buried in the dust for a hundred years.

5. O my brother! Fight with the sword of knowledge (and) finish the five carnal desires.

7. O my brother! Pir Hasan Kabirdin (RA) entreats: O Lord King! Have mercy on the weak and feeble.

*

Ginān – 25 (Recording in volume no. 38)

Pir Hasan Kabirdin (RA)

Āshā ḍhoe beḍā hoe nīveḍā,
Moman sir rāe jī. 1

Ekvīs karoḍ bāhār khaḍiyā,
Bār sir bharaṇ bharāe jī. 2

Āpṇe pīr trūṭho pāiye,
Vaīkūṅṭh sāheb rāe jī. 3

Duldul ghoḍe āpṇo sāheb chaḍshe,
Āpe Mahmad rāe jī. 4

Sir pātra beṭho paraṇe bālī,
Mahmad chaiṅe āyo jī. 5

Nūr Mahedī chhatra ḍharese,
Gāfal galgā khāe jī. 6

Translation – 25

1. O brother! The boat is ready, salvation will be obtained. A believer is protected by the Lord.

2. Two hundred and ten millions (twenty one crores) are standing outside. The hopes of one hundred and twenty millions (twelve crores) have been fulfilled.

3. If our Pir is pleased then you will obtain the Lord of paradise.

4. Our Lord will ride astride the horse *Duldul*. Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) is himself the King.

5. The manifestation of the Light of Allah will marry the virgin earth. Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) has come in all four *yugas*.

6. The *nūr* (light) of Mahdi (Imam of the time) will set up a canopy (whereas) the negligent will drown.

Ginān māhāras Pīr bhaṇe Hasan Kabirdin,
Sāheb tūṅ dhāvan lāe jī. 7

*

7. Pir Hasan Kabirdin (RA) has recited this ginan full of wisdom. O Lord! You have brought us to the right path.

*

Note: In the books of ginans a similar text is found which begins with "*ejī*" instead of "*āshā*", and each stanza begins with "*ejī*" as well. Since both the texts are similar, only one ginan has been included in this volume. The recording of the other ginan is available in volume No. 39 of the Ginans in Traditional Tunes.

Ginān – 26 (Recording in volume no. 47)

Pir Hasan Kabirdin (RA)
(Selected Verses)

Jīre bhāī āvo rikhīsar tame tīrath nāvo,
Apṇā sāhebe shūṅ shūṅ farmāyā jī ho jīre bhāī. 1

Jīre bhāī sāhebe farmāyā te gure kahī sambhlāviyā,
Bhāī gurjī kahe tem chālo ho jīre bhāī. 2

Jīre bhāī gurgat gangāmāṅhe tame nirmal thaī āvo,
Āvī sat dharamsūṅ tame rācho ho jīre bhāī. 3

Jīre bhāī kāyānā bandhāṇ tame kāyāmā bāndho,
Bandh rākhiyā vinā kem pāmso ho jīre bhāī. 4

Jīre bhāī moh māyānī tame mamtā melo,
Pūraṇ karṇī gurjīsūṅ rākho ho jīre bhāī. 5

Jīre bhāī evī karṇī gurjīe farmāvī te dilsūṅ rākho,
To tame kāṅkāṇ bandhāvo ho jīre bhāī. 6

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāvī tame sūtak ṭāḷo,
To kāṅkaṇ sonānā hoe ho jīre bhāī. 7

Translation - 26

1. O believers! Come and purify yourself by bathing at the *tirth* (holy place of Jamatkhana). What has our Lord said?

2. O brother! Whatever the Lord has said the *guru* has conveyed. Act according to the words of the *guru*.

3. O brother! Come to *Gur Gat Gangā* (Jamatkhana) after having cleaned yourselves. Come and engross yourself in the true religion.

4. O brother! Discipline your body; how will you obtain (the reward) without disciplining the body.

5. O brother! Shun the love of the world and greed of *māyā* (fantasy). Perform all your tasks according to the teachings of the *guru*.

6. O brother! Keep in your heart the task the *guru* has shown (and) tie the *kāṅkaṇ* (offer *bay'at*).

7. O brother! Having tied the *kāṅkaṇ* (offering *bay'at*) shun impurity then the *kāṅkaṇ* will prove to be of gold.

Jīre bhāī sūtak ṭāḷī tame kāṅkaṇ pāro,
Ane pūraṇ prīt Alīsūṅ rākho ho jīre bhāī. 8

Jīre bhāī kāṅkaṇ vinā vīrā oḷkhāṇ nāhī,
Te to tame kāṅe na bandhāvo ho jīre bhāī. 9

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāvī ane sūtak na rākhe,
Evī gurjīsūṅ prīt ja rākho ho jīre bhāī. 10

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāviyā tāre narage na jāo,
Ane kāyāmāṅhe evo rang āve ho jīre bhāī. 11

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāvī tame surat nirat ja rākho,
Kāṅkaṇ parsāde vīrā bhāī chhūṭo ho jīre bhāī. 12

Jīre bhāī hāthe amrāpūrī tame kāṅī gamāvo,
To āgaḷ thai gayā tevā tame thāvo ho jīre bhāī. 13

Jīre bhāī āgaḷ thai gayā te karṇī kartā,
Evo satgurno bol sahī karī jāṇo ho jīre bhāi. 14

8. O brother! Having shun impurity act on (the teachings of) *kāṅkaṇ* and keep complete love for Mawla Ali (AS)

9. O brother! There is no identity without *kāṅkaṇ*; why don't you have it tied?

10. O brother! Have a *kāṅkaṇ* tied and do not keep impurity; foster such love for the *guru*.

11. O brother! When you have got tied the *kāṅkaṇ* you will not go to hell. Your being will have such colors.

12. O brother! Having tied the *kāṅkaṇ* keep your thoughts focused on it. You will obtain salvation due to the blessings of the *kāṅkaṇ*.

13. O brother! Why do you lose the paradise which is in your hand? Be like those before you.

14. O brother! Those who were before you used to perform good deeds. Consider these words of the *guru* as true.

Jīre bhāī kalīkārmāṅhe tame tarī karī jāsho,
Tāre jīv janjāḷthī chhūṭe ho jīre bhāī. 15

Jīre bhāī dharam mārag to īmān jāṇo,
Ane īmāne kāṅkaṇ bandhāvo ho jīre bhāī. 22

Jīre bhāī chār jugnā jīvḍā pherāmāṅhe paḍiyā,
Kāṅkaṇ bandhāvo tāre jīv chhūṭe ho jīre bhāī. 23

Jīre bhāī duniyāmāṅhe jem agan ja kahiye,
Tem dav māṅhe lāgo te kem karī būje
ho jīre bhāī. 24

Jīre bhāī ann pāṇīnā parab chalāve,
Dav lāgo te kem karī būje ho jīre bhāī. 25

Jīre bhāī dav lāgo tāre kenū nahīṅ chāle,
Pachhe sarve nānā moṭā baḷī mare ho jīre bhāī. 26

Jīre bhāī dav lāgo tāre Alīe joiyā,
Tāre meghā ḍamar varsāeyā ho jīre bhāī. 27

Jīre bhāī āviyā megh tiyāṅ anat ja ūṭhā,
Tāre tiyāṅ davnū nahīṅ chāliyo ho jīre bhāī. 28

15. O brother! When you will reach the other shore (acquire salvation) in this *Kali Yuga* then the soul will obtain liberation from entanglement.

22. O brother! The path of religion is faith; tie the *kāṅkaṇ* with faith.

23. O brother! The people of the four *yugas* have fallen into cycles. When you will tie the *kāṅkaṇ* you will obtain salvation.

24. O brother! As fire exists in the world, similarly when the inner world catches fire how can it be extinguished?

25. O brother! Grains and water are being distributed (everywhere), but if they catch fire then how can it be extinguished?

26. O brother! When the fire blazes then everybody is helpless. Big and small are all burnt to death.

27. O brother! When the fire blazed then Ali (AS) saw (it). He caused heavy rains to fall.

28. O brother! When the rain fell, it fell heavily; then the fire became harmless there.

Jīre bhāī tārī kāyāmāṅhe dav ja lāgo,
Te jugno dav sarvene bāḷe ho jīre bhāī. 29

Jīre bhāī jugno dav temāṅhe kaīk vaṇse,
Temāṅhe koī koī bachī āve ho jīre bhāī. 30

Jīre bhāī kharī dasond ne pūro dharam ja āle,
Tene dav na lāge ho jīre bhāī. 31

Jīre bhāī jāṅ lagī kāyāmāṅhe dav rahe,
Tāṅ lagī kāṅī kām na āve ho jīre bhāī. 32

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāviyā tāre megh ja milyā,
Tāre dave tiyāṅ jor ja meliyā ho jīre bhāī. 33

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāviyā tāre ginān jal āviyā,
Tāre dav dāṇavnū tiyāṅ nahīṅ chāle ho jīre bhāī. 34

Jīre bhāī kāṅkaṇ bāndhiyā tāre kāyāmāṅhethī
dav ja ūḍiyā,
Tāre kāyāmā niyāmat āve ho jīre bhāī. 35

Jīre bhāī dav hato te bāḷīne meliyo,
Tenū kastar kem karī kāḍho ho jīre bhāī. 36

29. O brother! There is a fire blazing within your being. This fire of the world consumes everybody.

30. O brother! Many people will burn in this fire of the world; hardly will anybody escape from this.

31. O brother! Whosoever will (give) complete *dasond* and will act upon religion completely, the fire will not affect them.

32. O brother! As long as the fire exists within the being, nothing will be of any use.

33. O brother! When the *kāṅkaṇ* was tied the rain fell; then the force of the fire ended.

34. O brother! When the *kāṅkaṇ* was tied, the water of knowledge was obtained. Then the fire-like enemy of religion became powerless.

35. O brother! When the *kāṅkaṇ* was tied then the fire flew away from the body. Then grace descends on the body.

36. O brother! The ashes left by the fire after consuming everything, how can they be removed?

Jīre bhāī kāyā pākī dav bāḷī meliyā,
Jāre sūtak pātak kholeā ho jīre bhāī. 37

Jīre bhāī sūtak pātak jāre khūlīne jāe,
Tāre kastar kāḍhī nākhe ho jīre bhāi. 38

Jīre bhāī kāṅkaṇ sūtak jeṇe dilsūṅ pāḷiyā,
Tene āgal gunā nahīṅ hose ho jīre bhāī. 39

Jīre bhāī dasond te to devūṅ karīne āviyā,
Temāṅhe tamne gure sūṅ sūṅ farmāviyā
ho jīre bhāī. 40

Jīre bhāī kāṅkaṇ sūtak kāyānī vāḍī,
Tenū tamne te sūṅ sūṅ kahiye ho jīre bhāī. 41

Jīre bhāī dāridar gaḷiyānā e chhe bhed,
Tame dāridar duniyānū ṭāḷo ho jīre bhāī. 42

Jīre bhāī dāridar rākhīne dharam ja āle,
Te to dharamne dāridar khāve ho jīre bhāī. 43

Jīre bhāī dhartī kheḍī tame mol ja vāvo,
Temāṅhe jo nīndāmaṇ na rākho ho jīre bhāī. 44

37. O brother! When impurity & sin were revealed, then the body became strong and the fire was extinguished.

38. O brother! When impurity and sins are revealed, the impurity is removed.

39. O brother! He who tied the *kāṅkaṇ* and removed impurity from the heart, there will be no sins for them in future.

40. O brother! We have come with a promise to pay *dasond*. What has the spiritual guide instructed you regarding this?

41. O brother! To remove impurity according to the *kāṅkaṇ* is like a garden of the body. What more can we tell you about it?

42. O brother! This is the secret of removing impurity. Remove the dirt of the world.

43. O brother! The one who acts on religion with impurity in the heart, then that impurity devours religious deeds.

44. O brother! Till the land and sow the crop; do not let the weeds remain.

Jīre bhāī nīndāmaṇ vādhe tāre mol nahīṅ thāe moṭo,
Tāre te mol nīndāmaṇmāṅhe jāve ho jīre bhāī. 45

Jīre bhāī dhartī kheḍiye te to satpanth jāṇo,
Ane mol te dasond parmāṇo ho jīre bhāī. 46

Jīre bhāī nīndāmaṇ tame sūtak jāṇo,
Sūtak hove tāṅ lagī mol nahīṅ āve ho jīre bhāī. 47

Jīre bhāī kāṅkaṇ bāndhiyā tāre hāthe hathiyār thayā,
Tāre nīndāmaṇ te dhrujvāne lāge ho jīre bhāī. 48

Jīre bhāī sūtak nīndāmaṇ te to balvant kahiye,
Tene keḍe kāṅkaṇ kīje ho jīre bhāī. 49

Jīre bhāī satpanthī thaī je sūtak na pāle,
Te to satpanthī kem kevāe ho jīre bhāī. 50

Jīre bhāī āre kāyāmāthe eṭlā chhe dukh,
To tame sūtak kem karī rākho ho jīre bhāī. 51

45. O brother! If the weeds increase, the crop will not be good; then the crop will go with the weeds.

46. O brother! Tilling the land is acting upon the *Satpanth* and the crop is *dasond*.

47. O brother! Weeds are impurities. As long as there is impurity, the crop will not grow.

48. O brother! When the *kāṅkaṇ* was tied it was as if you obtained weapons in hand; then the weeds began to tremble (with fear).

49. O brother! The weeds of impurity are very strong; send the *kāṅkaṇ* to pursue them.

50. O brother! Being a *Satpanthī* (a follower of the true path) if one does not act upon the teachings of removing impurity then how can he be called a *Satpanthī*.

51. O brother! When there is so much suffering for the body then why do you keep impurity?

Jīre bhāī kāṅkaṇ bandhāviyā tāre gure diyā hāth,
Te to gurnū hāth kem karī melo ho jīre bhāī. 52

Jīre bhāī Pir Hasan Kabirdin ginān suṇāyā,
Gatkūṅ kahī samjāyā ho jīre bhāī. 53

*

52. O brother! When the *kāṅkaṇ* was tied then the spiritual guide gave the support of his hands; why do you leave the hands of this spiritual guide?

53. O brother! Pir Hasan Kabirdin (RA) has said this ginan, and explained it to the Jamat.

*

Ginān – 27 (Recording in volume no. 39)

Pir Hasan Kabirdin (RA)
(Selected Verses)

Nar pāchhamethī chaḍego ke tis din koṇ endhāṇ. 1

Tab sir dharbaḍī vājese te vāje āpṇe shāhāke farmān. 2

Savā gaj dhartī upar līd chaḍese ke evā daḷ chāle Khurāsān. 3

Evā daḷ chāle Khurāsānī tab kheaḍī ūḍe āsmān. 4

Chandā sūraj chhipengo ke hove hove dhandhū dhandhūkār. 5

Nadiyākā nīr gaṭengo ke samadar ulṭengo pāṇī. 6

Gaḍh jītlā jītese ke nagar Ḍhilaḍī minjār. 7

Translation – 27

1. The Lord will ride from the west; what will be the signs of this day?

2. At that time the roaring noise of hoof beats of speedily running (horses) will echo overhead. They will sound according to the command of our Lord.

3. Such an army of *Khurāsān* (foreigners) shall march that mound of dung a yard and a quarter high will pile up on the ground.

4. Such an army of *Khurāsān* (foreigners) shall march that the sky will be overcast with flying dust.

5. (Because of this) the moon and the sun will be overcast and there will be pitch darkness.

6. The water of the river will decrease; the ocean will throw back the water.

7. In the city of Delhi the forts that are to be conquered will be conquered.

Aj kal vāre shāhā dāṇav ne chhedshe Pir Sadardin chhe āgevān. 11

Ginān boliyā Pir Hasan Shāhā māro sāmī rājo āvengo nirvāṇ. 14

*

11. In Today's *Kali Yuga* the Lord will eliminate the enemies of religion. Pir Sadardin (RA) will be the leader.

14. Pir Hasan Shah (RA) said the ginan. My Lord King will certainly arrive.

*

Ginān – 28 (Recording in volume no. 48)

Pir Hasan Kabirdin (RA)

Ejī jis din meḍo sāmī rājo āvse meḍe bhāī ve,
Jīve āshā tis din kon nishāniyā. 1

Ejī gāje gāje tambal vāje meḍe bhāī ve,
Jīve āshā bher vāje shāhānī. 2

Ejī pachham dīsāthī sahī chaḍenge meḍe bhāī ve,
Jīve āshā kaṭak chaḍe farmānī. 3

Ejī savā gaj dhartīe līd chaḍese meḍe bhāī ve,
Jīve āshā Dilīke medān. 4

Ejī daīt kālīngo Dilī besengo meḍe bhāī ve,
Jīve āshā shāhā bese Mulastān. 5

Ejī pūḍiye pūḍiye ann vechāese meḍe bhāī ve,
Jīve āshā tol bikāve pāṇī. 6

Ejī nadiyā te nīr gaṭegā meḍe bhāī ve,
Jīve āshā samūdar sūksī pāṇī. 7

Translation – 28

1. O my brother! What will be the signs of the day when my Lord King will arrive?

2. O my brother! The drums will beat and *shehnāi* (king's flute) of the Lord will be played.

3. O my brother! He will ride from the direction of the west and the army will march as per the command.

4. O my brother! A yard and a quarter high mound of dung will pile up, which will accumulate in the field of Delhi.

5. O my brother! *Dait Kālingā* (enemy of religion) will be seated in Delhi (whereas) the Lord will be seated in Multan.

6. O my brother! Grains will be sold in small packets and water will be sold by weight.

7. O my brother! The water of rivers will decrease and the water of the ocean will dry up.

Ejī pake khūe mūkh moḍege meḍe bhāī ve,
Jīve āshā kache ras bahāve. 8

Ejī bakriyā bagār nāl chūgenge meḍe bhāī ve,
Jīve āshā koī kisīkū na khāve. 9

Ejī sīngṇiyā nāl gorakh chugenge meḍe bhāī ve,
Jīve āshā koī kisīkū na khāve. 10

Ejī tītariyā nāl bāl chugenge meḍe bhāī ve,
Jīve āshā achhḍā adal chalāve. 11

Ejī gāhiyā te khīr sūkenge meḍe bhāī ve,
Jīve āshā hāthṇīkū dūdh dulāve. 12

Ejī māre dāṇav narvans karese meḍe bhāī ve,
Jīve āshā shāhā bese khīmā khoḍe. 13

Ejī gofte Pir Hasan Kabirdin meḍe bhāī ve,
Jīve āshā hī guj pīre farmāi. 14

*

8. O my brother! Strong wells will turn away their faces and the crude wells will flow water.

9. O my brother! Goats will graze with the leopards; none will devour the other.

10. O my brother! The wild animals will graze with the shepherd; none will devour the other.

11. O my brother! The partridge will flock with the falcon; such a virtuous system of justice shall operate.

12. O my brother! The milk of cows will dry up; the elephant will be milked.

13. O my brother! The enemies of religion shall be killed and their lineage destroyed. The Lord will sit in encampment.

14. O my brother! Pir Hasan Kabirdin (RA) says that the Pir has revealed this secret.

*

Ginān – 29 (Recording in volume no. 40)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī sāchā re satpanth pāriye,
Ane nirmal kījiye man;
Fikar jāl premkī jo rudeh bāhiye,
Jo pūraṇ hoe pūn. 1

Ejī pūraṇ pūn vīniyā nahīṅ pāmiye,
Ane satpanthe boliye sāch;
Sācho jāṇī jo jūṭhūṅ boliye,
To nā sare jīvnā kāj. 2

Ejī jūṭho bole ne āp na khole,
Ane rikhīsar kevāe soī;
Paṇ dūdhe dhoiye jo koelā,
To kem karī ujlā hoe. 3

Ejī satpanthmāṅhe āvīne je ūtareā,
Ane dharammāṅhe na deve pāe;
Teṇe kamāī khoī jūg chārnī,
Te to nīsṭe dozak jāe. 4

Ejī hīrā parakhiye eraṇ ghaṇsūṅ,
Ane ratan parakhiye pūnam chandar jot;
Tem munivar parakhiye imānsūṅ,
Evī karṇīe amrāpūrī hot. 5

Translation – 29

1. O brother! Follow the true *Satpanth* and purify the heart. If virtuous deeds are complete then the light of the thought of love will be luminous in the heart.

2. O brother! Without complete virtue you will not receive reward; in *Satpanth* speak the truth. In spite of knowing the truth if you lie then the tasks of the soul will not be complete.

3. O brother! Those who lie and do no open themselves, yet they call themselves believers; if (a piece of) coal is washed in milk how it can become white?

4. O brother! Those who left *Satpanth* after having come into it and do not step into religion they lost their earnings of the four *yugas*. They will surely go to hell.

5. O brother! Diamonds are tested by hammering on the anvil and gems are tested in the light of the full moon. Similarly believers are tested by their faith. Paradise is obtained by such deeds.

Ejī man mārī musallo āṇiye,
Ane kījiye ṭukḍā pāṅch;
Munivar esā loṇiye,
Jo jāle gurjīnī āṅch. 6

Ejī shāhā pīr boleā tamsūṅ,
Teno hukam chaḍāvo sir;
Munivar esā loṇiye,
Je ekoter pāme amrāpūrī gher. 7

Ejī e to premnū khel hae,
Ane je koī khele re āp;
Tenā pātak jāe jug chārnā,
Je koī jampe ajampiyā jāṅp. 8

Ejī ā kaljug apār aghor hae,
Tame munivar raho hūsiyār;
Te pāp taṇā jāre pūr vaese,
Tāre shāhā Alī thāe asvār. 10

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāhā sūṇo munivaro,
Tame sāchūṅ jāṇo nirdhār;
Te velā āvī vilamb na kījiye,
Tame munivar thāvo hūsiyār. 11

*

6. O brother! Kill (control) the heart, make it a prayer-rug (or a Muslim) and break it up into five pieces. O brothers! Do such deeds that you can be illuminated with the light of the spiritual guide.

7. O brother! Whatever the Shah Pir tells you accept it wholeheartedly. O believers! Do such deeds that your seventy-one generations can obtain paradise.

8. O brother! This is a game of love and whosoever wishes can play it. Whoever will chant the *ajampiyā jāṅp* (the unuttered word) his sins of the four *yugas* will be eliminated.

10. O brother! This *Kali Yuga* (final era) is very frightening. O believers! Be vigilant. When sins will overflow then Shah Ali (AS) will mount (manifest himself).

11. Sayyid Imam Shah (RA) says: O believers listen! Consider this as true. That time has arrived; do not delay. O believers! Be vigilant.

*

Ginān – 30 (Recording in volume no. 23)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Ejī aparam jāre āvshe ne vaselā ujāḍshe,
Ujaḍ kheḍāne sāheb phīrīne vasāvshe;
Alī Alī shāh have kene sharaṇe rahiye,
Kaho sāhebjī have kene sharaṇe rahiye;
Pāp pragaṭ dharam gupat,
Chandā sūraj rave gareheā e sansār chhaḍeā. 1

Ejī dhartī sarve dham dhamshe tāre paiyār nāg kamp kampshe,
Kaljugne parvese pātra nakalankī padhārshe; Alī... 2

Ejī khapar khanā chālshe tāre charaṇā charaṇe vāgshe,
Dāṇavne mārī rāj rikhiyāne karāvshe; Alī... 3

Ejī sāheb turīng palāṇshe tāre dhartī sarve khaḍvaḍshe,
Chandar ne sūraj sāheb khehemāṅhe ḍhankāvshe;
Alī... 4

Ejī aparam jāre āvshe gaḍh Chīṇab nagrī bhāngshe,
Ābū gaḍh pāve sāheb toraṇ bandhāvshe; Alī.... 5

Translation – 30

1. O brother! When the Day of Judgment will come it will destroy the populated areas. The Lord will rehabilitate the deserted villages. O Ali! O Ali Shah! Whose refuge can we seek? O Lord! Tell us whose refuge can we seek? Sin is manifest, religion is hidden. The moon and sun are obscured by eclipse and the whole world has been trampled upon.

2. O brother! The whole world will tremble and the cobra will shiver in the nether world. With the advent of *Kali Yuga* the Manifestation *Nakalankī* (Hazrat Ali AS) will arrive.

3. O brother! When the killer sword will strike the feet will collide with feet. (The Lord) will kill the enemies of religion and will grant kingdom to the believers.

4. O brother! When the Lord will put a saddle on (his) horse the whole earth will tremble. The Lord will cover the moon and sun with dust.

5. O brother! When the Day of Judgment will come, it will destroy the fort of *Chinab Nagrī*. The Lord will set up a camp in *Ābū* and *Pāvāgaḍh*.

Ejī aparam jāre āvshe istrī rotā bāḷ melshe,
Evī vīkhḍī veḷāmāṅhe aghor pāp vartāeshe; Alī... 6

Ejī aparam jāre āvshe gav dāṅte taraṇā nahīṅ chare,
Tāre jhāḍe chhīṅkā bāndhshe, jhāḍe chhīṅkā bāndhshe;
Tāre ḍungare dīvā bāḷshe, ḍungare dīvā bāḷshe,
Tāre Elampūr pāṭaṇmāṅhe tūmbhā roḍ vartāeshe;
Sābarmatī Sarasvatī te lohīnī pūr āvshe; Alī... 7

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāh tame sūṇo mārā munivaro,
Pāchhamthī dal sāhebnā te mār mār kartā āvshe; Alī... 8

*

6. O brother! When the Day of Judgment will come women will abandon weeping children. In such an arduous time sin will be rampart.

7. O brother! When the Day of Judgment will come then cows will stop grazing. Muzzles will be tied to trees or trees will enfold each other like ropes. At this time mountains will catch fire or mountains will be lit like candles. At this time calamity will descend in *Ilampūr Pātaṇ* or the heads of the ignorant will be scattered in the capital of knowledge. *Sābarmatī* and *Saraswatī* rivers will be flooded with blood.

8. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: O my believers! Listen! The army of the Lord will come speedily from the west.

*

Ginān – 31 (Recording in volume no. 34)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī vājse satnī bher, satī lok chaḍse jī. 1

Ejī pele nagārānī goḍ, sen sarve suṇse jī. 2

Ejī bīje nagārānī goḍ, sen sarve milse jī. 3

Ejī trīje nagārānī goḍ, Alī Mehedī chaḍse jī. 4

Ejī Alī taṇo parīvār, bheṭā bheṭī karse jī. 5

Ejī tiyāṅ thāese te dhamdhamkār, dhīraj nahīṅ rese jī. 6

Ejī tiyāṅ thāese te doḍādoḍ, jāleā nahīṅ rese jī. 7

Ejī shāhā moro jodhāne dese hukam, jodhā kūdī paḍse jī. 8

Translation – 31

1. O brother! The trumpet of truth will be blown; the followers of truth will march.

2. O brother! The whole army will hear the sound of first beat of the drum.

3. O brother! On the sound of the second beat of the drum all the armies will meet.

4. O brother! On the sound of the third beat of the drum Ali Mahdi (AS) will mount.

5. O brother! The family of Ali (AS) will meet and greet each other.

6. O brother! There will be a lot of noise and people will lose patience.

7. O brother! There everyone will be running around; nobody will be able to hold them.

8. O brother! My Lord will command the warriors and they will jump in the war.

Ejī tiyāṅ pāpīne paḍse trās, pāpī ghaṇo roese jī. 9

Ejī tiyāṅ pāpīnā hāth na pag, pāpī peṭ gasse jī. 10

Ejī je Pir Sadardin tāraṇhār, sohī sāheb chaḍse jī. 14

Ejī Sayyad boliyā Indra Imāmdin, sohī din āvse jī. 15

*

9. O brother! The sinful will be tortured much; they will cry a lot.

10. O brother! The sinful will have neither hands nor feet; they will drag on their bellies.

14. O brother! Pir Sadardin (RA), who is the saver, will mount.

15. O brother! Sayyid Indra Imamdin (R that day will come.

*

Ginān – 32 (Recording in volume no. 47)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī pūrav janamno bhāg hamāro bhāī sanch hamāro,
To is din gur bharmājī maliyā jī. 1

Bhavre bhajan e to gur pherā ṭaliyā bhāī bandh chhūḍāyā,
To pāp jugājugnā hariyā jī. 2

Lobhī re bhāī tame māyā ma rācho bhāī māyā ma rācho,
To dharamno maram na jāṇo jī. 3

Dharamno maram mārā munivar jāṇe bhāī satpanthī jāṇe,
To satsūṅ sukrit gur mukhe detā jī. 4

E satpanth tamāro jugāre jug āyā bhāī jugāre jug āyā,
To sat mārag dekhāḍiyā jī. 5

Āj kaljugmāṅhe pākhanḍ varatiyā bhāī pākhanḍ varatiyā,
To pākhanḍe duniyā re rāchī jī. 6

Translation – 32

1. O brother! It was due to our luck and our deeds of previous lives that we have obtained the *Gur Brahma* today.

2. O brother! That *guru* has removed the sorrows of life, ended the cycles of rebirth, liberated from the bonds and removed the sins of *yugas*.

3. O greedy brother! Do not get engrossed in the illusion of the material world and do not get hypnotized; in this way you will not know the essence of religion.

4. O brother! The essence of religion is known to my believers, to *satpanthis*; they truthfully offer *sukrit* to the spiritual guide.

5. O brother! Your *Satpanth* has come in all *yugas*, in all eras, and has shown the true path.

6. O brother! In the *Kali Yuga* fraud is overwhelming, evil is overwhelming; the whole world is engrossed in fraud.

Gur vinā dūjā gur na kahāve bhāī gur na kahāve,
To te to kālingānā chelā jī. 7

Indra Imāmdin boliyā ginān bhāī boliyā ginān
To mārā munivar vīrlā koī jī. 9

*

7. O brother! Except the true guide there is no other guide, there is no other *guru*; they are the disciples of *Dait Kālingā*.

9. O brother! Sayyid Indra Imamdin (RA) has said this ginan; there is rarely a true believer.

Note: Another ginan with almost similar wordings beginning with *Jīre bhāi* instead of *ejī*, consisting of 13 *pāths*, attributed to Pir Sadardin (RA) has been printed in volume no.12. ginan no.20.

*

Ginān – 33 (Recording in volume no. 43)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Līl varaṇ dhandhūkār ja hotā,
Tāre tej same hotā nāth;
Jugesar tame jognī jugtī na jāṇī,
Jognī jugtī na jāṇī jugesar tame jognī jugtī. 1

Ehad rūpe nar nakalankī bhaṇiye,
Tāre dhiyān nirinjan anāth; jugesar... 2

Kehekpūrīmāṅhe tame darsan dekho,
Jethī thāe pāp nīvāraṇ; jugesar... 4

Āvā gurnar tamne satpanth āpiyā,
Sevā kartā mugtī malse; jugesar... 5

Bhītar khoje te narne būje,
Āvāgamaṇnā pherā ṭaḷshe; jugesar... 6

Dhartī pātāḷe seheje sargāpūrī,
Nar kalā dharī kalmāṅhe āyā; jugesar... 7

Translation - 33

1. O yogi! When there was blue pitch darkness the Lord was in the form of light. O yogi! You could not know the method of worship, the method of worship. O yogi! The method of worship (you could not know).

2. O yogi! At that time the *Nakalankī* (the unblemished) was in the state of uniqueness. At that time the Unseen Lord concentrated on the destitute.

4. O yogi! Have the *dīdār* (of the Lord) in the city of Kahek so that you are freed from the sins.

5. O yogi! Such a guide has given you *Satpanth*; serve so that you attain salvation.

6. O yogi! He who searches within finds the Lord. In this way the cycle coming and going will end.

7. O yogi! The earth and the nether world easily became like paradise. The Lord has come in the *Kali Yuga* with his miracles.

Nāth anāth nathī maliyā,
Tāṅ lagī pherā tame khāyā; jugesar... 8

Virchā shehermā alakh dhaṇī rahe chhe,
Te chhatrīs panth sarve jāṇe; jugesar... 9

Mūko bājī man karo kājī,
Tenā koṇ kartap parmāṇo; jugesar... 10

Traṇe mūrat tame ek karī jāṇo,
Te ād jugmāṅhe āyā; jugesar... 11

Em bhaṇe Imām Shāh tame suṇo jugesar,
Tene sirevantā mugtī pāyā; jugesar... 12

*

8. O yogi! So long as the destitute does not get the Lord, you will remain in the cycle of coming and going.

9. O yogi! That Incomprehensible Lord resides in the city of Vircha. He knows the secret of all thirty six paths.

10. O yogi! Shun fraudulence and make your heart your judge; know what are its deeds.

11. O yogi! Consider all three entities as one; they have come since primordial time.

12. O yogi! Listen! Sayyid Imam Shah (RA) says that by obeying him salvation can be attained.

*

Note: There is another ginan of similar wording except that in that ginan each pāth consists of four lines whereas in this ginan the pāths are of two lines.

Ginān – 34 (Recording in volume no. 51)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī Duldul ghoḍe nīpnū,
Te sovan lagāmne sāth;
Duniyāmā kare asvāriyā,
Gur bhirmājīno nāth. 1

Ejī māre sāmījīe līdho amūlakh tājṇū,
Ane māṇḍiyā te moṭā khel;
Pahelā te farmān mokaliyā,
Pachhe deshmāṅhe bhelā bhel. 2

Ejī ratan parvārā nīpje,
Bhāī kahūṅ te is gāṭhaḍiye moṭ;
Amrāpūrī to pāmiye,
Bhāī jo pāmiye satpanthnī vāṭ. 3

Ejī evā amūlakh jo pāmiye,
Te rūḍā rikhīsarne hāth;
Vastūnū sāmī em bhaṇe,
Gur bhirmājī āviyā jīvūṅne kāj. 4

Ejī satgur vaṇjāro jīvūṅnū,
Vaṇaj kare satnū eh;
Te satgur vachane je koī vaṇajiyā,
Bhāī so phal pāmiyā teh. 5

Translation – 34

1. O brother! He (the Lord) manifested on the horse *Duldul*, and that too with a golden bridle. The Lord of *Gur Brahma* manifested in the world.

2. O brother! My Lord held the invaluable horsewhip in his hand, and enacted a big spectacle. First he sent *Farman* and then he joined in the country.

3. O brother! Pearls and jewels are created; I may say that it is in this big sack. You will attain the eternal abode when you will get the path of *Satpanth*.

4. O brother! If you want to acquire such invaluable jewels, they are in the hands of the beloved believers. The Lord of the jewels says that *Gur Brahma* has come for the salvation of the soul.

5. O brother! The *Satgur* (true guide) is the trader of souls who does the trading of truth. Those who traded according to the guidance of this true guide have obtained the fruit.

Ejī sāmī māro kalap virakh chhe,
Te to suphal phale baū soe;
Te bhale e panth ārādhiyā,
Paṇ phal lādhā vīrle koe. 7

Ejī sāmī māro pāṭe padhārse,
Tiyāṅ gur bharmājī bhaṇse ved;
Sinter sohos Husenī kar joḍīne rahese,
Japse te Mahmad bhed. 8

Ejī Mahmad Mahmad kījiye,
Ane Mahmad Allah Rasūl;
Jāṅp enū japiye,
E to sadāī chhe re kabūl. 9

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāhā suṇo re munivaro,
Ane e chhe sācho sadāī jāṇ;
Atharvedī kalmāṅhe pīr shāhā japiye,
Jethī bhītar pāk hove nirvāṇ. 10

*

7. O brother! My Lord is the tree which gives fruit as per desire; it bears many good fruits. There are many who follow this path but only a brave one attains the fruit.

8. O brother! My Lord will appear on the throne, and *Gur Brahma* will read *vedas* there. Seven hundred thousand Hussainis will stand folding hands and will chant the name of Prophet Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*).

9. O Brother! Chant Muhammad, Muhammad; Muhammad is the Prophet of Allah. Remember his name which is always accepted.

10. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: listen O believers! It is always true. In the age of *Kali Yuga* of *Athar Veda* chant the name of Pir Shaha, whereby your inside will be cleansed definitely.

*

Ginān – 35 (Recording in volume no. 49)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Ejī sate chālo mārā munivaro,
Ane kāṅe chhoḍo te āpṇū āp;
Satgurnū farmāviyo kījiye,
To jāe janamnā pāp. 1

Ejī chheḍe bāndhīne tame chhoḍī kāṅ nākho,
Bākī din rahiyo ghaḍī chār;
Sānj same nit nit gatmā āvī milo,
Nahīṅ to paḍsho goḍ andhārī rāt. 2

Ejī rāt andhārīmāṅhe tārī āṅkhe nahīṅ sūje,
Tiyāṅ satgur dīpak na āve tāre hāth;
Satgurnū farmāviyo je nahīṅ kare,
Te jāshe te dozakhnī vāṭ. 3

Ejī ginān shodho ne ved vichāro,
Pinḍat vāṅchī jo jo ved pūrāṇ;
Te ḍāyā pinḍat em bhūliyā,
Jem rāhūe gīrahiyā ravī bhāṇ. 4

Ejī tene chhāeḍo te lāgo pāpnū,
Tene rideh kamal vase kāl;
Teṇe kamāī khoī jug chārnī,
Te to paḍshe dozakhnī jāl. 5

Translation - 35

1. O my momin brothers! Remain on the path of truth. Why are you losing yourself? If you will act according to the words of the true guide then the sins of ages (lives) will be eradicated.

2. O brother! Why do you leave after having tied to the skirt? Only four *ghaḍīs* of the day remained. Always come and meet in the Jamat in the evening, otherwise you will fall into the pitch dark night.

3. O brother! In the dark night your eyes can't see and there the lamp of the true guide will not come in your hand. Whosoever will not follow the words of the true guide, will go on the path to hell.

4. O brother! Search in the ginan and contemplate on the *vedas*; O pundits! Read the *vedas* and the *puranas* and see. Those clever pundits went astray in such a way as though the *Rāhū* (dragon's head) eclipsed the sun.

5. O brother! They came under the shadow (control) of sin; in the lotus of their heart resides death (or anger). They lost the earnings of four eras and they will fall into the fire of hell.

Ejī dozakhnī āṅch chhe doelī,
Te tamthī khamī nav jāe;
Tiyāṅ vīchhūṅ māre āṅkḍā,
Tenī agnīe rayo nav jāe. 6

Ejī pūraṇ bhāg vīniyā nav pāmiye,
Ane satpanth padārath sār;
Tenā ekoterso sarage sadhāvshe,
Te to nit nit karshe shāhānā dīdār. 7

Ejī velā potī ne rut pākī,
Ane asvārī thaī tayyār;
Chetī sago tame chetjo,
Have nathī agiyārmo avtār. 8

Ejī have kol sāhebjīnā pūrā thayā,
Sāmī jūve chhe bhagatūnā bhāv;
Anat karoḍ tiyāṅ āgal hoese.
Tene satgur utāre pār. 9

Ejī je sansār sāgar utrī ghare āvshe,
Tene sāheb deshe ghaṇā ghaṇā mān;
Kamāī kīdhī eṇe munivare,
Jeṇe āleā mustaknā dān. 10

Ejī bhaṇe gur Imām Shāh sūṇo re munivaro,
Tame savā lākh varas sudhī dīdār phal pāo;
Paṇ māhādanmāṅhe sagḷo tolshe,
Pachhe abdhā abadh amrāpūrī jāe. 11

*

6. O brother! The fire of hell is excruciating, which you will be unable to bear. Scorpions will bite there and the burning will be unbearable.

7. O brother! Without complete good fortune you will not obtain; the essence of *Satpanth* is supreme. His seventy one generations will go to heaven and they will always be graced with the *dīdār* of the Lord.

8. O brother! The time has come, the crop is ripe and the vehicle for manifestation is ready. Be vigilant if you can; there is no eleventh *avatār*.

9. O brother! Now the Lord's promise is fulfilled; the Lord sees the passion of the devotees. Countless souls will be up ahead whom the true guide will save.

10. O brother! The Lord will much honor him who will reach home having crossed the ocean of this world. Those believers made virtuous earnings who sacrificed their heads.

11. O brother! *Guru* Imam Shah (RA) says: O believers listen! You will obtain the reward of *dīdār* for one hundred and twenty five thousand years. But on the Day of Judgment everything will be weighed; then you will enjoy the paradise eternally.

*

Ginān – 36 (Recording in volume no. 48)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī bāvā mūrakh loke te maram na jāṇiyo,
Dharammāṅhe māṇḍiyā dhingāṇā dhingāī;
Gur pīrno kahiyo nav māniyo,
Teṇe nische dozakh kamāī. 1

Ejī āp murādī je koī thayā,
Te to mūrakh na vichāre ved;
Te māṅhomāṅhe jagḍo karshe,
Teṇe na jāṇiyo satnū bhed. 2

Ejī te velā āvī ḍhūṅkaḍī,
Ane jūvā jūvā paḍse bhāg;
Athar vedmāṅhe em bhākhiyā,
Tame diyo te bhomnū dāg. 3

Ejī bhomnū dāg dīdhe bahesht pāmiye,
Ane sāheb thāe khūshiyāl;
Tenā ekoterso sarage sadhārshe,
Te nit karshe shāhānū dīdār. 4

Ejī satgurnū farmāviyo nahīṅ kare,
Ane duniyāsūṅ lāve neh;
Tenā hāth gasantā hāḍ nisarse,
Ane nīl varaṇī hoese deh. 7

Translation – 36

1. O brother! The ignorant did not understand the essence (and) created discord and made mischief in religion. They did not follow the words of the spiritual guide; they certainly deserved hell.

2. O brother! Those who became willful, those ignorant do not contemplate upon the *vedas*. They will quarrel among themselves; they did not understand the essence of truth.

3. O brother! That time has drawn near and (they) will be divided into different categories. The *Athar Veda* states: bury (the dead) in the earth.

4. O brother! By burying (the dead) in the earth you will attain paradise, and the Lord too will be pleased. Seventy one generations of them will go to heaven and they will always attain the *dīdār* of the Lord.

7. O brother! (Those who) will not follow the words of the true guide and will foster the love of the world in their hearts; they will rub their hands (regretfully) so much so that their bones will become exposed and their body will turn blue.

Ejī satgurnū famāviyo jo kījiye,
To pāmiye mugat dīdār;
Te velā āvī ḍhūṅkaḍī,
Tene vilamb nahīṅ re lagār. 8

Ejī Nabījīnī bārmī sadīnū kol chhe,
Tāre momannā kaṭhaṇ thāse man;
Te sāchāne to jūṭho kare,
Em karīne joḍse dhandh. 9

Ejī tiyāṅ sāchā munivar sat rākhse,
Ane jūṭhā thāese dūr;
Athar vedne vāeke je chālse,
Te to rahese shāhāne hajūr. 10

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāh suṇo re munivaro,
Hete prīte milo tame āj;
Man māniyū sarve chhoḍso,
To sarse tamārā kāj. 11

*

8. O brother! If you will follow the words of the true guide you will attain salvation and *dīdār*. That time has drawn near; there is not the slightest delay in this.

9. O brother! There is prediction of the Holy Prophet (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) regarding the twelfth century when the hearts of believers will be hardened. They will prove the true to be false and in this way will create mischief.

10. O brother! There the true believers will maintain the truth and the false will be removed. Those who will follow the words of the *Athar Veda* will remain in the presence of the Lord.

11. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: listen O Believers! Meet with love and affection today. If you will give up willfulness then your tasks will be fulfilled.

*

Ginān – 37 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī gur bharmājī jugājuge āviyā,
Ane avtāre avtār;
Jeṇe ārādhiyā sāmī hek mane,
Te pāmiyā mokh dīdār. 1

Ejī jiyāṅ jem māngūṅ tiyāṅ tem varso,
Sāmī nav khanḍ tamārī āsh;
Jeṇe gur bharmājīne ārādhiyā,
Tenā kalmāṅhe sīdhā kāj. 5

Ejī evā gurjīnā vachan sahī avichal chhe,
Paṇ je koī avichal rākhe imān;
Tene antkāle sāmījī ūgārshe,
Bhāī āpshe vaīkūṅṭh ṭhām. 6

Ejī satgurne vachane jag odhariyā,
Te ā satpanth parmāṇ;
Satgur Sohodev em boliyā,
Gurne jampūdīpmā parmāṇ. 8

Translation - 37

1. O brother! The *Gur Bharmā* has manifested in every era and has come in incarnation after incarnation. Whosoever obeyed the Lord wholeheartedly attained salvation and *dīdār*.

5. O Lord! Wherever and however I ask, you grant (my wishes). O Lord! In the nine regions (in the whole world) only you are my hopes. Whosoever obeyed *Gur Bharmā* all his tasks were completed in the *Kali Yuga*.

6. O brother! Such promises of the spiritual guide are certainly inevitable but (only) for those who have a firm faith. In the final moments the Lord will save him (and) will grant a place in the eternal abode.

8. O brother! Through the words of the true guide the world attained salvation which certainly is this *Satpanth*. Satgur Sohdev says: recognize the Guru in the Indian subcontinent.

Ejī bhāī kasṇī to chhe amūlakh tājṇo,
Je thakī sīje sarve kāj;
Kasṇī sahī chandā sūraje,
Jene farmāveo dīvas ne rāt. 10

Ejī āj kasṇī to kīriyā dharamnī,
Tene kaljugnū pāp na lūpe koī;
Satgur Sohodev em boliyā,
Jene darsan gurnarnā hoe. 11

Ejī kalmāṅhe aḍsaṭh tīrath ūṭheā,
Teno gur bharmānī kalāmāṅhe vās;
Tenū thānak chhe jampūdīpmā,
Sarve jāī rahiyā gurjīne pās. 12

Ejī aḍsaṭh tīrathnā ghar ṭhālā thayā,
Bhāī athar vednī evī rīt;
Sayyad Imām Shāhā em boliyā,
Tiyāṅ rahiyā bhūt pret. 13

*

10. O brother! Trial and test is an invaluable whip with which all tasks are accomplished. The moon (and) the sun too bore tribulations which were commanded with (making) day and night.

11. O brother! The trial and test today is to practice religion. Satgur Sohdev says that whosoever attains the *dīdār* of the *gurnar* the sins of *Kali Yuga* cannot harm him.

12. O brother! In *Kali Yuga* the 68 places of pilgrimage have been removed; they now live in *Gur Bharma*'s miracles. He resides in the Indian subcontinent; all (places of pilgrimage) went to live with the spiritual guide.

13. O brother! The houses of 68 places of pilgrimage have been deserted; this is the way of the *Athar Veda*. Sayyid Imam Shah (RA) says that all that remained there were ghosts and evil spirits.

*

Ginān – 38 (Recording in volume no. 56)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī jīv chhoḍāvā satpanth miliyā,
Tame sāchū bolo munivar bhāī;
Ek tīl jūṭh jo bolso,
To khoeso bhavnī kamāī. 1

Ejī krodh lobhne vāriye,
Abhīmān na kīje man;
Man mārīne muslo kījiye,
To pāmiye shāhānā darsan. 2

Ejī satpanth to sācho sāch hae,
Ane sācho te pīr pīchhāṇ;
Dīn chāndrūṇā pragaṭiyā,
Jem ravī ūgamiyā bhaṇ. 3

Ejī jugmāṅhethī andhāro ṭālse,
Ane karse ek varaṇ;
Athar vedmāṅhe em bhākhiyā,
Bhāī sarve hoese te Nabīne saraṇ. 4

Tanslation – 38

1. O brother! You have obtained *Satpanth* for the salvation of the soul; O believer brother! Speak the truth. If you tell a lie even as small as a sesame seed, you will lose the earnings of a lifetime.

2. O brother! Shun anger and greed (and) do not foster pride in the mind. Kill your *man* (carnal desires) and turn it into a prayer rug (or Muslim) then you will obtain the *dīdār* of the Lord.

3. O brother! *Satpanth* is true through and through, and recognize the true guide. The light of religion has manifested as if the sun had risen in full splendor.

4. O brother! He will remove darkness from the world and will make everyone equal. It has been said in *Athar Veda* that everybody will come under the protection of the Holy Prophet (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*).

Ejī nav khaṇḍmāṅhe halhalkār hoese,
Tāre doelā thāse re din;
Tiyāṅ chāndo sūraj doe chhipse,
Bhāī kampshe traṇ bhavan. 5

Ejī tāre sāheb asvārī karshe,
Ane Mahedī dharāvshe nām;
Tāre sarve kufrān ṭālshe,
Bhāī pālṭe sarve jahān. 6

Ejī savā lākh varasnū ek parab rachāvshe,
Tāre nirmal kare deh;
Tāre nūrvāī fīrastāne hukam thāshe,
Te nūrnū varsāve meh. 7

Ejī ḍhol dhadhāmā atī ūchhav,
Ane ghar ghar mangal gāe;
Tiyāṅ pūjā taṇā phal ālse,
Te tiyāṅ kahiyo nav jāe. 9

Ejī tiyāṅ dev dāṇavnū hoese paṭuntaro,
Ane pūjānā phal pāe;
Tāre munivarnī kāyā amar hoese,
Bāvā duniyā te marī marī jāe. 10

5. O brother! There will be uproar all over the world, and the days will become very arduous. There both the moon and the sun will hide (themselves) and the three worlds will tremble.

6. O brother! At that time the Lord will manifest and will assume the name of *Mahdī*. At that time he will remove all infidelities and will change the whole world.

7. O brother! At that time he will set up a stock of water for one hundred and twenty five thousand years in which he will purify the bodies. At that time the angel *Nūrvāī* (luminous) will be commanded who will shower the rain of light.

9. O brother! The drums and tambourine will sound and there will be festivities in every house. Rewards of worship will be given out there in a way indescribable.

10. O brother! There believers and infidels will be separated and (the believers) will obtain the rewards of worship. Then the being of believers will become immortal, O brother! The rest of the world will die.

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāhā suṇo re munivaro,
Tame kamar bāndhīne thāo hūsiyār;
So din neheḍe āveo,
Tene vilamb nahīṅ re lagār. 11

*

11. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: O believers listen! Resolve to be vigilant. That day is well nigh; there is not the slightest delay.

*

Ginān - 39 (Recording in volume no. 56)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Ejī velā pohotī ne ved vīchāro,
Ane dhartī kare chhe pukār;
Ṭāṇū āviyūṅ āpṇū,
Bhāī sāheb thāese asvār. 1

Ejī pavan pāṇī doe pukāre,
Ane pukāre vanaspatī bhār aḍhār;
Ākās bhomī bahū pukāre,
Te kāṅe vilamb vār. 2

Ejī cheto rikhīsaro na karo nindā,
Tame jīkare jāgī raho hūsiyār;
Āṅkh mīchīne ughāḍiye,
Tene te keṭlīk vār. 3

Ejī sūraj ūge ajvālo kare,
Nav khanḍmāṅhe thāe parkās;
Traṇ por reṇī gamāviye,
Chothe thāe ujās. 4

Ejī mandir mandir āpṇe,
Ane jiyāṅ joīe tiyāṅ pās;
Evo jāṇīne bhagtī kījiye,
Bhāī ghaṭ ghaṭ sāhebjīno vās. 5

Translation - 39

1. O brother! The time has come, contemplate on the *vedas*; the earth is crying out. Our time has come; the Lord will manifest.

2. O brother! Air and water are both crying out and all kinds of plants are also crying out. The sky and the earth are also crying out much; why this delay?

3. O Believers! Become vigilant, do not backbite and be vigilant while remaining awake in remembrance. Close eyes and open them, how long does this take?

4. O brother! The sun rises, creates brightness and light spreads in the whole world. When three *pohors* (nine hours) pass in the night then there is light in the fourth *pohor* (remaining three hours).

5. O brother! In our each house and wherever we look he is close by. Worship in such a way that every heart is the abode of the Lord.

Ejī sās usāse ārādhiye,
To darsaṇ pāiye pās;
Je ghaṭ nirmal kījiye,
To te ghaṭ sāhebjīno vās. 6

Ejī Ārbī bhākhiyā sāmī bolse,
Te sāmbhḷe sārī jahān;
Te bhaṇse bhrāmaṇ vāṇiyā,
Tāre thāeshe dharam dhiyān. 8

Ejī Ārbī rūpe sāmījī āvse,
Ane dīse shāhā milachh rūp ves;
Tenū mūrakh lok te maram na jāṇse,
Je e sāmī āpo āp alakh. 9

Ejī bhaṇe Sayyad Imām Shāhā suṇo re munivaro,
Sācho samar lejo tame sāth;
Iyāṅ āpso te sāthe āvse,
Leso te hāthoī hāth. 10

*

6. O brother! Obey in every breath then you will find *dīdār* close by. The heart which you will purify, that heart is the abode of the Lord.

8. O brother! The Lord will speak Arabic language which the whole world will hear. When the Brahmins and the traders will read it, they will think of religion.

9. O brother! The Lord will come in the guise of an Arab and will be seen in the dress of a Muslim. The ignorant will not understand the secret that this Lord himself is *alakh* (inexpressible).

10. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: O Believers listen! Take true provisions with you. Whatever you give here will come with you and you will receive it with your own hands.

*

Ginān – 40 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre kamāī karo tame madhrāte jāgo,
Gurne vachane shāhāne ārādho. 1

Jīrebhāīre shāhāne srevantā kāṅī vilamb na kīje,
To pāmo amrāpūrīmā ṭhām. 2

Jīrebhāīre amrāpūrīmā gurnarnū chhe vās,
Tiyāṅ vīchhāṇā vīchhāyā pāk. 3

Jīrebhāīre is duniyāmāṅhe je koī pinḍh samāre,
Te jīv tiyāṅ kane āve. 4

Jīrebhāīre ghaṭpāṭnī velāe vīmras kīje,
Te nūr sāhebjīnū pīje. 5

Jīrebhāīre nūr pīje ne Alīnū nām līje,
To prem pyālā gur pāve. 6

Jīrebhāīre te gur āgal ardās ja kīje,
Mugtī phal hetesūṅ līje. 7

Translation – 40

1. O brother! Make earning of good deeds and wake up at midnight; obey the Lord according to the words of the spiritual guide.

2. O brother! Do not delay in obeying the Lord so that you obtain abode in the paradise.

3. O brother! The *gurnar* (Shah and Pir) reside in the paradise; there a pure bed has been prepared.

4. O brother! Whosoever protects him/herself in this world, he/she will come there.

5. O brother! At the time of *ghaṭpāṭ* talk about knowledge and partake of the *nūr* (light) of the Lord.

6. O brother! Partake of the *nūr* (light) and chant the name of Ali (AS) then the spiritual guide will offer you the bowl of love.

7. O brother! Entreat to that guide and lovingly obtain the reward of salvation.

Jīrebhāīre Vimras bhagat gatmāṅhe beṭhā,
Gur Shamsnā chelā kāhāve. 8

Jīrebhāīre endhāṇe nishāne oḷkhīne lehejo,
Gurjīnā ginān vīchāro. 9

Jīrebhāīre gure ginān kanthīne suṇāeā,
Bhāī parkho te parkhaṇhār. 10

Jīrebhāīre gur shāhā Shamsnī teṇe pūjā kīdhī,
Tāre Vimrase var pāyā. 11

Jīrebhāīre Vimras vāṇī gur āpe boliyā,
Te sāmbhḷo rikhīsaro vīr. 12

Jīrebhāīre gurjīe te ūpar hāth ja dhareā,
Ane kariyā te āpṇā dās. 13

Jīrebhāīre beṭā kahī gurjīe boleā,
Ane rākhiyā te āpṇe pās. 14

Jīrebhāīre em Sayyad Imām Shāhā ginān ja boliyā,
Avichal te bhagtīe pāmeā. 15

*

8. O brother! The devotee *Vimras* is sitting in the congregation; he is the disciple of Pir Shams (RA).

9. O brother! Recognize through indications and signs; contemplate on the knowledge of the spiritual guide.

10. O brother! The spiritual guide has said the ginan. Recognize, O you who recognize.

11. O brother! *Vimras* served Pir Shams (RA), then only did he obtain the reward.

12. O brother! Whatever *Vimras* says has been said by the *gur* himself. Listen O beloved believer brother!

13. O brother! The spiritual guide has patronized him and made him his servant.

14. O brother! The spiritual guide has addressed him as his son and kept him near.

15. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says such ginan. He attained an immortal status due to his devotion.

*

Ginān – 41 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre avichal bhagat Vimras hūā,
Te beṭhā gurnarne pās jī. 1

Jīrebhāīre sūtak pātak teṇe sarve ūtāriyā,
Te beṭhā gurne hajūr jī. 2

Jīrebhāīre gurjīe tene āsīs ja dīdhī,
Kiriyā karī phal pāmo jī. 3

Jīrebhāīre amar phal gurjīe batāyā,
Rikhīsaro pālo kiriyā sār jī. 4

Jīrebhāīre kiriyā viniyā koī kām na sīje,
Āpṇū āp gamāvo jī. 5

Jīrebhāīre vakhat verāe vahelā jāī pohoṅcho,
Jāi karo te ved vichār. 6

Jīrebhāīre bhaṇe Sayyad Imām Shāhā tame
gatmāṅhe āvo,
Sūtak pātak ṭālo jī. 7

Translation – 41

1. O brother! *Vimras*, the devotee, has become immortal; he is sitting near the spiritual guide.

2. O brother! He removed all impurity and sin; he is sitting in the presence of the spiritual guide.

3. O brother! The spiritual guide blessed him; by performing virtuous deeds you can obtain the fruit.

4. O brother! The spiritual guide has shown the immortal fruit; O believers! Perform religious obligations properly.

5. O brother! Without religious practices no task can be fulfilled; you will lose yourself.

6. O brother! Reach early for prayers; go and contemplate upon the *vedas*.

7. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: come to Jamatkhana (and) remove impurity and sin.

Jīrebhāīre to amrāpūrīmāṅhe tame āvīne beso,
Momannā melāmāṅhe jī. 8

Jīrebhāīre nūr varaṇī tiyāṅ kāyā tamārī,
Nūr phal tiyāṅ pāmo jī. 9

Jīrebhāīre kahe Sayyad Imām Shāhā tame
evā phal pāmo,
Jo āvo amrāpūrīmāṅhe jī. 10

*

8. O brother! Then you will sit in the congregation of the believers in the eternal abode.

9. O brother! There your being will turn luminous and you will obtain the reward of *nūr* (light).

10. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: if you come to the eternal abode you will obtain such rewards.

*

Ginān – 42 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre amar phal chhe gurjīne hāth,
Gur bharmā chhe avtār jī. 1

Jīrebhāīre kalap juge gur narne pās,
Te tame ek nūr karī jāṇo jī. 2

Jīrebhāīre nūre nūr sarve āl ja chāle,
Gurjīnū rūp pīchhāṇo jī. 3

Jīrebhāīre ved elammāṅhe gurjīnī sākh,
Tame doe mat karī jāṇo jī. 4

Jīrebhāīre kaljugmāṅhe gure rūp chhipāyā,
Rakhe gāfal bhūlī jāo jī. 5

Jīrebhāīre pachham dīse piyāṇā kareā,
Te nar nakalankī shāh jī. 6

Jīrebhāīre Alī rūpe avtār ja kiyā,
Nabī Mahmad gur āeā jī. 7

Translation – 42

1. O brother! The immortal fruit is in the hands of the spiritual guide; *Guru Brahma* is manifest.

2. O brother! In the era of *Kalap Yuga* the *guru* (Pir) was with the *nar* (Imam); consider them as one *nūr* (light).

3. O brother! In the whole progeny the *nūr* (light) manifested from *nūr* (light). Recognize the form of the spiritual guide.

4. O brother! The sign of the guide is present in the *vedas* and knowledge; do not consider them as two.

5. O brother! The *guru* (Pir) has concealed his form in *Kali Yuga*. O ignorant ones! Lest you forget.

6. O brother! (the Lord) has set out from the west. He is the *nar Nakalankī* Imam (Hazrat Ali AS).

7. O brother! (He) Is manifest in the form of Hazrat Ali (AS); the Guide Prophet Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) has arrived.

Jīrebhāīre Nabī Mahmad gur bhirmā jāṇo,
Te satgur nūr nirvāṇ. 8

Jīṛebhāīre nūre nūr sirjī āveā,
Te avtāre avtār jī. 9

Jīrebhāīre Srī Islām Shāhā avtār dhareā,
Pir Sadardin var pāyā jī. 10

Jīrebhāīre bār karoḍnā bharaṇ bharāṇā,
Pir Kabirdin bhale āeā jī. 11

Jīrebhāīre aṇat karoḍnā var jo pāyā,
Gur Hasan Shāhā var jo pāyā jī. 12

Jīrebhāīre tenī āl gur Imām Shāhā jāṇo,
Nar te nūr shāhā vakhāṇo jī. 13

Jīrebhāīre te nūr shāhā nar avtār,
Te Kahek nagrī minjār jī. 14

Jīrebhāīre bhaṇe Sayyad Imām Shāhā hājar hūvā,
Gurnar partak pāyā jī. 15

*

8. O brother! Consider Prophet Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) as *Guru Brahma*; he certainly is the true guide and *nūr* (light).

9. O brother! *Nūr* (light) is manifest from *nūr* (light) and this has continued in every manifestation.

10. O brother! Sri Islam Shah (AS) is manifest. Pir Sadardin (RA) acquired the promise (of saving one hundred and twenty million souls).

11. O brother! The hopes of one hundred and twenty million souls have been fulfilled. Welcome to Pir Hasan Kabirdin (RA) who has arrived.

12. O brother! He obtained the promise of saving countless millions of souls. Guru Hasan Shah (RA) obtained this promise.

13. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) is from their progeny; recognize Nur Shah (AS) as the Imam.

14. O brother! That Nur Shah (AS) is in the form of Imam who is in the city of Kahak.

15. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says that the Imam is present and we have found the *guru* (Pir) and *nar* (Imam) to be present.

*

Ginān – 43 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Jīrebhāīre āj te gurnar partak beṭhā,
Jugājuge chhe avtār jī. 1

Jīrebhāīre gur rūp shāhā Shams dhariyā,
Shāhā Kāsam Shāhā nām bhaṇaeā jī. 2

Jīrebhāīre te gurnā thānak Mulastāne hūvā,
Te gurnar partak pāyā jī. 3

Jīrebhāīre Sūrjā rāṇī ne Kamlā kūṅvar,
Tenī Chīṇab nagar jāṇo jī. 4

Jīrebhāīre teṇe elammāṅhe shāhā pīr dīṭhā,
Te sāchā moman kahevāe jī. 5

Jīrebhāīre beimānī andhā te pās ja raheve,
Teṇe doe karīne jāṇeā jī. 6

Jīrebhāīre sāchī sukrit jenī pahele hove,
Te sāchā moman kilāve jī. 7

Translation – 43

1. O brother! Today the *guru* (Pir) and *nar* (Imam) are seated manifestly; in each era they have been manifest.

2. O brother! Shah Shams (RA) came in the guise of *guru* (Pir) (and) introduced Imam Qassim Shah (AS).

3. O brother! The residence of the *guru* (Pir) is in Multan; we found that *gurnar* (Imam) present.

4. O brother! Queen *Sūrjā* and (her prince) *Kamlā Kuṅwar* were from Chīnab Nagar (the city of Chenab).

5. O brother! They recognized the Shah and the Pir through knowledge; they are true believers.

6. O brother! The faithless blind were staying close but they considered them (the Shah and the Pir) as two.

7. O brother! First and foremost those whose deeds are good are true believers.

Jīrebhāīre moman te je kharā dasondī,
Gurne vāeke chāle jī. 8

Jīrebhāīre gurnar to takhte beṭhā,
Mūrakh na jāṇe andho jī. 9

Jīrebhāīre mūrakh te je gurnarne na jāṇe,
Avar duniyāsūṅ rāche jī. 10

Jīrebhāīre gurnar to jugājug āveā,
Kaheā te ved vichār jī. 11

Jīrebhāīre Sūrjā rāṇī sāchī kahevāe,
Tene gurnarne parmāṇeā jī. 12

Jīrebhāīre teṇe gurnar Pir Shamsne jāṇeā,
Ved vāeke chāliyā jī. 13

Jīrebhāīre kahe Sayyad Imām Shāh tame vāek māno,
To sare tamārā kāj jī. 15

*

8. O brother! A believer is one who is firm in offering *dasond;* he acts according to the words of the spiritual guide.

9. O brother! The *gurnar* is seated on the throne but the ignorant blind do not realize.

10. O brother! The foolish are those who do not recognize the *gurnar.* They are engrossed in the world.

11. O brother! The *gurnar* have come in every era and conveyed the thoughts of the *vedas.*

12. O brother! Queen *Sūrjā* was true who recognized the *gurnar.*

13. O brother! She recognized the *gurnar* Pir Shams (RA) and acted according to the teaching of the *vedas.*

15. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: if you follow the teachings then all your tasks will be accomplished.

*

Ginān – 44 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Jīrebhāīre tamārā thaī ame sirevāmā beṭhā,
Te sirevā pūraṇ karāvo jī. 1

Jīrebhāīre varat dharamnī sojnā dīdhī,
Tāre rachnā sarve joiyā jī. 3

Jīrebhāīre kaljugmāṅhe Pir Sadardin kahiye,
Teṇe rachnā rūḍī kīdhī jī. 9

Jīrebhāīre teṇe kuchhuk manmāṅhe moṭāī āṇī,
Tāre vajarnī bhīt ūṭhāḍī jī. 10

Jīrebhāīre dīdārnī tiyāṅ khoṭ ja rākhī,
Tāre Pir Kabirdin tiyāṅ āveā jī. 11

Jīrebhāīre bhaṇe Sayyad Imām Shāhā āgam vāṇī,
Tāre nar Srī Islām Shāhānī vār jī. 12

*

Translation – 44

1. O brother! Being yours we remained in your service; take that service to completion.

3. O brother! When the understanding of the religious rituals was given then the creation was understood.

9. O brother! In the *Kali Yuga* it is Pir Sadardin (RA) who has done excellent work.

10. O brother! He felt slight pride in his heart; then an iron wall was erected.

11. O brother! There he was prevented from *dīdār*. Then Pir Hasan Kabirdin (RA) arrived there.

12. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) foretells; this was the era of Imam Islam Shah (AS).

*

Ginān – 45 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre Pir Kabirdin jomū sīpāriyo,
Tiyāṅ sol bhāīe pāṅtī vechī līdhī jī. 1

Jīrebhāīre jamāthū teṇe hāth ja kīdhī,
Ham beṭhe raheve gur ekelā jī. 2

Jīrebhāīre tāre sol bhāī janājo laī chāliyā,
Tab uṭh gaeā ham us ṭhām jī. 3

Jīrebhāīre sabkū kaheā tame āghā jaī beso,
Ham hamārā hisāb leve jī. 4

Jīrebhāīre ab samo bāvākā esā hūvā,
So tumkū kesā hissā deve jī. 5

Jīrebhāīre tamārī pāṅtī tame milī karī līdhī,
So hamkū pāṅtī kyūṅ na deve jī. 6

Jīrebhāīre hamāre māngṇekā ab vakhat ja hūvā,
Ham pāṅtī bāvā pāse māngū jī. 7

Translation – 45

1. O brother! Pir Hasan Kabirdin (RA) passed away; there (my) sixteen brothers divided their shares (from the inheritance) amongst themselves.

2. O brother! They took the control of the Jamat (as well) and I, the *guru*, was left alone.

3. O brother! Then the sixteen brothers set out lifting the bier; I also reached there.

4. O brother! I told them all to go and sit afar; I have to take my share.

5. O brother! (They said:) now that this time has come upon our father, how can he give your share?

6. O brother! (I said:) when you all have got your shares then why will he not give me my share?

7. O brother! (I said:) the time has come for my request; I will ask father for my share.

Jīrebhāīre tab to sarve āpmāṅhe haṅseā,
Mūvā pāsethī pāṅtī kem mile jī. 8

Jīrebhāīre tam farjand bāvākā garās ja liyā,
Ham hāthūṅkā diyā ab leve jī. 9

Jīrebhāīre tab Sayyad Imām Shāhā araj ja kiyā,
Bāvā hamārī pāṅtī kyūṅ na deve jī. 10

Jīrebhāīre Pir Kabirdin hāth nikālā,
Tamārī pāṅtī Allahne bhejī jī. 11

Jīrebhāīre tāre sarve sāmū joī raiā,
Gure janājese hāth nikāliyā jī. 12

Jīrebhāīre tāre Sayyad Imām Shāhā rājī ja hūvā,
Moman bhāī ginān vichāro jī. 13

*

8. O brother! Then they all began laughing together; how can one get one's share from a dead body?

9. O brother! (I said:) all you sons have taken the inheritance of father; now I will take from his hands.

10. O brother! Then Sayyid Imam Shah (RA) requested: O father! Why are you not giving my share?

11. O brother! (Then) Pir Hasan Kabirdin (RA) took out his hand (from the coffin and said that) Allah has sent your share.

12. O brother! At that time they all kept looking on; the Pir took out his hand from the coffin.

13. O brother! At that time Sayyid Imam Shah (RA) was pleased; O believer brother! Contemplate on the ginan.

*

(Note: next ginan is in continuation of this ginan.)

Ginān - 46 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre tab Pir Kabirdin hamkū sākar diyā,
So ham lekar mukhmāṅhe ḍālī jī. 1

Jīrebhāīre dūsrī bere tasbīh diyā,
So ham lekar galemeṅ ḍālī jī. 2

Jīrebhāīre trījī ber ham ardās ja kīdhī,
Tab āliyā gure kol jī. 3

Jīrebhāīre ved vachan amne sarve āliyā,
Sarve vāṇī samjāī kholī jī. 4

Jīrebhāīre kol lai ham āpke makāne gayā,
Sāhebjīkā teḍā tab āyā jī. 5

Jīrebhāīre tab Nūr Shāhā nāme khat likhāṇā,
Chandan Vīr lai āviyā jī. 6

Jīrebhāīre ame to tab uṭhīne chāliyā,
Āviyā dādāke murīdūṅmāṅhe jī. 7

Translation - 46

(Note: this ginan is in continuation of the previous ginan.)

1. O brother! There Pir Hasan Kabirdin (RA) gave me (a lump of) sugar which I took and put into my mouth.

2. O brother! The second time (he) gave me a rosary which I took and put around the neck.

3. O brother! When I requested for the third time, the Pir granted me a promise.

4. O brother! He granted me the knowledge of all the *vedas*, and explained everything in detail.

5. O brother! I went home after taking the promise; then an invitation came from the Lord (Imam).

6. O brother! There was a letter written by Nur Shah (AS) which *Chandan Vīr* had brought.

7. O brother! Then I got up and came to the followers of my grandfather.

Jīrebhāīre bāvānā vachan ame sarve pāliyā,
Murīde kāṅī nav jāṇiyā jī. 8

Jīrebhāīre tāre tene hame melī dīdhā,
Pir Kabirdin kahiyā so sāch jī. 9

Jīrebhāīre bhaṇe Sayyad Imām Shāh anat balvantā,
Gujrāt khanḍmāṅhe kiyā vās jī. 10

*

8. O brother! I followed all the words of my father (but) his followers did not understand anything.

9. O brother! Then we left them; what Pir Hasan Kabirdin (RA) had said was true.

10. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) who was very strong says: we resided in the area of Gujarat.

*

(Note: next ginan is in continuation of this ginan.)

Ginān - 47 (Recording in volume no. 55)

Sayyid Imām Shāh (RA)

Jīrebhāīre sāhebjīnā khatmāṅhe esā ja likhiyā,
Imām Shāh tame am ghar āvo jī. 1

Jīrebhāīre gur bhirmā tamne ved ja soṅpiyā,
Have rachnā rachāvo tame rūḍī jī. 2

Jīrebhāīre Chandan Vīr tamne teḍvāne āviyā,
Velā vaī tame yāṅ āvo jī. 3

Jīrebhāīre tāre amārā manmāṅhe ūchharang hūvā,
Bāpānā bol sarve sāchā jī. 4

Jīrebhāīre ame tāre ūtāvlā hūvā,
Tiyāṅ keṇe te amne nahīṅ jāṇiyā jī. 5

Jīrebhāīre am upar kenū bhār nahīṅ rākhiyo,
Saū saūnū āp ja jāṇe jī. 6

Jīrebhāīre amāre to shāhā darge jāvūṅ,
Tāre ame ved kariyā parkāsh jī. 7

Translation - 47

(Note: this ginan is in continuation of the previous ginan.)

1. O brother! It was written in the letter of the Lord: O Imam Shah! Come to our house.

2. O brother! (It was further written that) the *Gur Brahma* has handed over the *vedas* to you; now do some remarkable work.

3. O brother! (It was also written that) *Chandan Vīr* has come to fetch you; come here promptly.

4. O brother! At that time my heart was jumping with joy; all the words of my father were true.

5. O brother! At that time I became very impatient; there no one recognized me.

6. O brother! I did not take anyone's obligation on me; let each one be concerned of oneself.

7. O brother! I had to go to the court of the Lord; at that time I explained the *vedas*.

Jīrebhāīre tāre gur bharmānū bhār am ūpar rākhiyo,
Te Chandan Vīr khat lāviyā jī. 8

Jīrebhāīre Chandan Vīr ham bhelā jo raheve,
Ame āveā Amdāvād jī. 9

Jīrebhāīre khanḍ Gujrātmāṅhe takhat rachāyā,
Rachnā te rūḍī kīdhī jī. 10

Jīrebhāīre bhaṇe Sayyad Imām Shāhā pote vardāī,
Beṭhā te Gormat gām jī. 11

*

8. O brother! Then the *Gur Brahma*'s responsibility was given to me; *Chandan Vīr* brought that letter.

9. O brother! *Chandan Vīr* remained with me; we came to Ahmadabad.

10. O brother! We set up our headquarters in Gujarat region, and did virtuous deeds.

11. O brother! Sayyid Imam Shah (RA), who is himself the promise giver, says that we resided in the village Gormat.

*

(Note: Ginan "*shāhnā khat āviyā*" may be read in the context of the last three ginans for a better understanding.)

Ginān – 48 (Recording in volume no. 43)

Sayyid Imām Shāh (RA)
(Selected Verses)

Megā damar sir chhatra dharse ke ho jīre bhāī. 1

Zulfikār rath Duldul chaḍse ke ho jīre bhāī. 2

Auṭ ghaḍīno sāmī keher rachāvse ke ho jīre bhāī. 3

Pachās hajārno ek din karese ke ho jīre bhāī. 4

Sātve neje sūraj āvse ke ho jīre bhāī. 5

Anat karaṇ sūraj tapse ke ho jīre bhāī. 6

Trāmbā varanī jāre dhartī thāese ke ho jīre bhāī. 7

Pathar phūṭī phūṭī dhāṇīsa ūḍse ke ho jīre bhāī. 8

Translation – 48

1. O brother! Dense clouds will form an umbrella overhead.

2. O brother! The (Master of) *Zulfiqār* will ride *Duldul*'s chariot.

3. O brother! The Lord will create catastrophe of three and a half *'ghaḍīs.'*

4. O brother! He will make a day of fifty thousand (years).

5. O brother! The sun will arrive at a distance of seven spans.

6. O brother! The sun will blaze with infinite rays.

7. O brother! When the earth will become like copper with heat.

8. O brother! Rocks will break into bits and pieces, and fly like dried grain.

Pāhāṇ parbat tāre jalī balī jāse ke ho jīre bhāī. 9

Sāt samūndar ūlṭā vahese ke ho jīre bhāī. 10

Tyāre gāfal kāhel karse ke ho jīre bhāī. 11

Us din gāfal hāth ghasse ke ho jīre bhāī. 12

Multānmāṅhe takhat rachāvse ke ho jīre bhāī. 13

Takhat besīne sāmī najar je karse ke ho jīre bhāī. 14

Dāīt dāṇavne nirvans karese ke ho jīre bhāī. 15

Rāj laine kāṅī rikhīsarne dese ke ho jīre bhāī. 16

Tāre hūrāno nād vājse ke ho jīre bhāī. 17

9. O brother! At that time huge mountains will burn down to ashes.

10. O brother! Seven oceans will flow backwards.

11. O brother! At that time what will the negligent do? (Or at that time the negligent will become a coward).

12. O brother! On that day the negligent will be left rubbing hands.

13. O brother! (The Lord will) establish his throne in Multan.

14. O brother! Seated on the throne the Lord will look around.

15. O brother! (The Lord) will make the enemies of religion without a progeny.

16. O brother! (The Lord) will obtain the reign (of government) and hand it over to the believers.

17. O brother! At that time the instruments of the houries will sound.

Nar nakalankīnī bādshāhī thāse ke ho jīre bhāī. 19

Boleā Imām Shāhā muskil nāhī ke ho jīre bhāī. 20

*

19. O brother! At that time the kingdom will be of *Nakalankī* (Hazrat Ali AS).

20. O brother! Sayyid Imam Shah (RA) says: this is not difficult.

*

Ginān – 49 (Recording in volume no. 44)

Sayyid Hāsham Shāh (RA)

Dhīrā dhīrā rikhīsar man thir rākho,
Sāchā chhoḍīne kūḍ kāekū bhākho. 1

Sāchā Alī vinā mugat na pāīe,
Bahest chhoḍīne dojakh kāekū jāīe. 2

Chukīrā mukīrāne paḍī re bhrāntī,
Bārā chhoḍīne chovīsnā sangātī. 3

Hae satpanth chhe khanḍānī dhār,
Dhār soriyā leso munivar hamārā. 4

Boleā Sayyad Hāsam Shāhā gat ginān,
Āviyā Mahmad Shāhā tamārā dīvān. 5

*

Translation – 49

1. Be patient! Be patient! O believer brother! Keep the heart stable. Why do you shun the truth and speak lie?

2. Salvation will not be obtained without the true Ali (AS). Why do you shun paradise and (prefer to) go to hell?

3. The ignorant and strayed ones have fallen in doubt. They shunned the company of hundred and twenty million (twelve crore saved believers) and became the companions of the two hundred and forty million (twenty four crore strayed ones).

4. *Satpanth* is like the edge of a sword. O my believers! It is like going to the gallows (or like treading on thorns).

5. Sayyid Hashim Shah (RA) has said this ginan to the Jamat. Prophet Muhammad (*sallallāhu 'alayhi wa ālihi wa sallam*) who is the *dīvān* (minister) has come.

*

Ginān – 50 (Recording in volume no. 33)

Sayyid Jalāl (RA)

Ejī ūṅchā ūṅchā parbat ret chalke,
Ret barūḍā pavan jūlesī;
Yā shāhā tere jeūṅ jodhā bhī hor,
Shāhājī meṅ koī na suṇeā jī. 1

Ejī ūṅchā ūṅchā gaḍh Multān pīrā sandhā thān,
Ū pīrāṅ ral sehel kītā jī; yā shāhā... 2

Ejī jāg jūmedhī rāt same parbhāt,
Ū māt rāṇī meher karegī; yā shāhā... 3

Ejī boleā Sayyad Jalāl mātā sandhā bāl,
Adhale fajal karegī; yā shāhā... 4

*

Translation – 50

1. O brother! The tall sand dunes glitter; the sand is cold and the wind is blowing. O Lord! I have not yet heard that another brave young person like you exists.

2. O brother! The tall forts of Multan wherein is the abode of the Pirs. We traveled therein with them.

3. O brother! Wake up early Friday morning. The queen mother will have mercy.

4. O brother! The mother's son Sayyid Jalal (RA) says that (the mother) will grant mercy with justice.

*

Glossary

Words	Meanings
Abdhā abadh	Eternally, infinitely, forever.
Abhyāgat	Guest, representative; beggar.
Achhḍā	Clean, pure, good, white.
Aḍhār bhār	Of eighteen types, all types of plants.
Adhīrā	Impatient.
Ahonis	Day and night.
Ajar	Eternal, imperishable, one who does not get old.
Amdāvād	Ahmadabad.
Amūlakh	Invaluable, precious, very costly.
Anant	Infinite, limitless.
Anāth	Orphan, destitute, helpless.
Ant	Limit, end, finish.
Aparam	Day of Judgment, final moment (although this word or its translation is not available in Gujarati dictionary, this meaning seems to be the nearest in the light of the context. Another word close to it in Gujarati is *Uparam* which means sadness, separation, freedom, death, comfort etc.).

Arath garath	Wealth, capital, asset.
Auṭh	Three and half, three and half times.
Avar	Others, alien; mean, inferior.
Ābū	Name of a city, name of a mountain.
Ād	Beginning, primordial, original.
Āghā	Far, distant, away.
Āṅch	Fire, flame.
Āṅkḍā	A type of sapling; anger; counting; sting; to bite.
Ārādho	Remember, follow, obey, worship.
Āshā	Hope, aspiration, wish.
Āyūdh	A weapon; age.
Bagāḍ	Tiger, cheetah.
Bāie	Burn, lit.
Bāl	Eagle; child.
Balvantā	Powerful, strong.
Bandhāṇ	Bond, discipline, restriction, control.
Barūḍā	Cold.
Bāvā	Brother, father; saint, hermit.
Beḍā	Boat.
Bhāg	Fate, fortune; run.
Bhamaṇ (Bhūvan)	World, universe.
Bhamarle	The bumblebee.
Bhāmo	Greed, illusion, infatuation.
Bhanḍār	Treasure, heap, collection, accumulation.

Bhangāṇ	Stampede, commotion, chaos.
Bhanjan	One who breaks, one who removes.
Bharam	Brahm, God; illusion.
Bharaṇ bharāe	Fulfill the wishes.
Bharaṇ	Wish, ambition; satisfaction; rearing, nurturing.
Bhav bhanjan	Remover of the life's difficulties.
Bhav	Life, time, world; birth; purpose, reason.
Bher	A kind of military musical instrument; *shehnāī*.
Bhītar	In, inside; in the heart.
Bhoj (Bhojan)	Food, meal, feast.
Bhom dāg	To bury, burying.
Bhom/Bhūmī	Land, ground.
Bhorā/Bhoḷā	Simple, innocent.
Bhrānt/Bhrāntī	Doubt, illusion, misunderstanding, wrong thought.
Blelā bhel	Together, mixed.
Bohoḍ	Again.
Bumb	Noise.
Chaiṅe	In all four *yugas*.
Chākarī	Service, to work as a servant, servitude.
Chalaṇ	Deeds, actions.
Chalatra	Play, game.

Chandan Vīr	Name of a murid at the time of Sayyid Imam Shah (RA).
Chhaḍeā	Thrashed, beaten, whipped.
Chhāeḍo	Shade, shadow.
Chhal	Fraud, deceit, treachery.
Chhande/Chhānde	Fraud, deceit, treachery.
Chhāndo	Fraud, deceit; grudge.
Chhedie	Kill, finish.
Chhel	Beloved, beautiful, loveable, lovely, well dressed.
Chhīṅkā	A net hung from the ceiling used for keeping food. A net put on the mouth of the animals.
Chīṇab	Chinab, a river in the Punjab, name of a place.
Chint	Thought, heart.
Chokhā	Pure, clean; rice.
Chorī chitrāvo	An awning set up for marriage. Its four corners are decorated by a pile of seven utensils.
Chorī	An awning set up for marriage, a canopy; stealing.
Chukīrā	The ones who have gone astray.
Dāg	To burn, to cremate.
Dākhie	Understand, recognize.
Dālidra/dāridra	Poverty, unhappiness; dirt, filth.

Dāṇav	The enemies of religion.
Dav	Fire, blaze.
Dehī	Body.
Delam desh	A place in Iran.
Devārath/devārth	Name of a disciple of Pir Sadardin (RA).
Devūṅ	Debt, what is due to return.
Dhaḍbaḍī	Sound of horse beats.
Dhandh	Riot, discord, fight; fog.
Dhāṇī	Dry grain, roasted grain.
Dhāvan	Following; path; skirt.
Dhingāi	Riot, shamelessness, malicious.
Dhingāṇā	Riot, fight, discord, chaos.
Dhīr	Give, to give; patience, forbearance.
Dhorīḍā	Lord, owner, leader, guide; a bull, an ox.
Dhūṅkaḍī	Near, well nigh.
Dhutārā	Fraud, cheat, liar.
Dīs	Direction.
Dit	To give, sharing, charity.
Dīvāriyā	Servant; highest amongst the intelligent.
Doelī	Difficult, arduous.
Dovādasī	Pomp and show, grandeur.
Dut	Unhappiness, pain, difficulties.
Ḍambar/Ḍammar	Cloud; group.
Ḍelā	Place, residence, centre.

Ḍhaḍhuḍiyā	Shaken with noise, shaken with sound.
Ḍhāḍī	To hoard and hide.
Ḍhilḍī	The city of Delhi.
Eḷe	Waste, useless.
Endhāṇ	Address, sign, indication.
Galgā	Dip, dive, roam about.
Ganj	Treasure, accumulation of wealth.
Ganjāe	Will be afraid, will be defeated, will be mislead, will be controlled.
Garās	Portion, share, property, inheritance, wealth.
Girahiyā	Caught, eclipsed.
Goḍ	Noise; group; too many, too much.
Gorakh	Shepherd.
Gunj	Secret.
Hāṅk dilāve	Will challenge, will threaten, will terrify.
Hem	Gold; a kind of poisonous plant.
Humbhā	Animals, herd.
Jājā	Much, many.
Jal	Water, liquid.
Jalī balī	Burned down, razed.
Jamvāro	Life, time, age, span of lifetime.
Jān	Marriage procession.
Jare	Die, perish.

Jarūkhe	On the window, swing.
Jātrā/yātrā	Pilgrimage, visit to the holy places.
Jītelā	That which has to be conquered.
Jītiyā	Won, conquered.
Jog/yog	Yoga, technique of meditation, intense prayer.
Jojan	Distance of four villages.
Jomo Sipāriyo	Passed away, departed from this mortal world.
Jomū Sipārvū	To change dress, symbolically means to leave the mortal body, to pass away, to depart from this mortal world.
Jomū	Dress.
Joshīḍā	Astronomer, sage, hermit, pundit.
Juā juā	Separate.
Jugesar	Yogi, sage, hermit, ascetic.
Jugtī/yugtī	Method (of meditation).
Jūlo	Acquire, get.
Kāhel/kāer	Coward, weak hearted.
Kalā	Qualities; light.
Kalap Jug	Name of a yuga which was in the beginning.
Kalap virakh/vraksh	An imaginary wish-tree. The largest tree in the world which has an age of between 100 and 50000 years. Also known as *kalap tarū* and considered as one of the 14 jewels.

Kām	Lust, carnal desires; work.
Kampkampshe	Will shiver, will tremble.
Kāṅkaṇ	Bay'at, oath of allegiance, ritual to become a murid of the Imam, a thread worn by the murid.
Kārmī	Beautiful, lovely; horrible.
Karpī	Miser.
Kasmase	Jumping, unrest, uneasy.
Kasṇī	Test, trial, tribulation.
Kastar	Garbage, waste.
Kasumbā	Safflower, red dye of safflower, a kind of plant from which red dye is prepared.
Kaṭak	Forces, army, troops.
Khaḍag/khaṇang	Sword.
Khamiyā	Patience, forbearance, forgiveness.
Khān	Emir, leader, notable.
Khaṇ/kshaṇ	Moment.
Khanā	Sword.
Khanḍ	Piece, part; continent.
Khanḍat	To break, to reduce.
Khapar	Lethal, fatal, a weapon which overwhelms the enemies.
Kheḍā	Village.

Kheh/khehḍī	Dust, soil.
Khetar	Field, farm.
Khojī dharo	Keep buried.
Khoṇ	A figure, land.
Khoṇī/Kshoṇī	An army consisting of 21870 elephants, 21871 mounted men, 65610 horses and 109350 infantry.
Khūḍī	Hoofs.
Kiyārā	A flower bed, a portion of tilled ground.
Kosīsā	An ornamental structure on a parapet or rampart.
Koṭ	Fort, citadel.
Krodh	Anger.
Lakhmī/lakshmī	Wealth.
Lohī	Blood, family, blood relations.
Lūpe	To finish, to eliminate.
Maḷ mutra	Filth.
Mukirā	One who has gone astray, one who denied the truth.
Mūrat	Face, form, statue.
Mūratḍā	Groom.
Muslo	Prayer rug; Muslim.
Namaskārī	Humble, polite, respectful.
Narabh/Nir bhae	Fearless, courageous, intrepid.
Nās	Run, flee.

Nav kūḍ	Nine types of snakes.
Navāṇū	Ninety-nine (99).
Navlā	Wonderful, beautiful, amazing; new.
Nichhoyā	Left hung, left suspended.
Nīl varaṇī	Dark blue, black.
Nīl	Sky blue; ten thousand billion.
Nilāḍ	Forehead.
Nīndāmaṇ	Wild grass.
Nirat	Engrossed, busy, concentrated.
Nirinjan	Unseen, beyond, which cannot be touched.
Nirvansh	Issueless, without progeny.
Nisijal	Pure, clean.
Nivāraṇ	Result, judgment, freedom.
Odrāvā	Worry, concern, difficulties.
Otareā/utareā	Left, abandoned, fled.
Pachham	West.
Pad	Status, position.
Pake	Ready, ripe.
Pāki	Became ready, became ripe, became strong.
Pālkhī	Palanquin.
Palṭe	Will turn around, will change.
Pāṅtī	Share, portion, part.

Parab/Parva	Stock of food and water for the ravelers; a type of diamond; festival; an auspicious day.
Parchhand	Echo, resonance.
Parharī melo	Shun, leave, abandon.
Parmāṇiyā	Recognized, accepted, believed in.
Parvārā	A type of a precious stone found in the oceans, small pearl, coral.
Parvese/Pravese	Beginning, entry point.
Pasrā	To spread quickly.
Pāṭ	Small table, seat.
Pātak	Sin, bad deeds.
Pāvāgaḍh	Name of a mountain, (Pāvā is also name of a city).
Pavan	Wind, air.
Phaḍphaḍiyā	Swung, trembled, danced.
Pherā	Cycle of coming and going; birth and rebirth.
Piṇḍhat	Pundit, scholar, sage.
Pīrāṅ sandhā	Of Pirs.
Piyāṇā/Pariyāṇ	To set out, depart; to appear, to mount on a horse; advance of the troops.
Pop	Morning; flower.
Prasar	To spread, to overtake quickly.
Pūnam	Full-moon.

Pūr	Flood, deluge.
Pūraṇ	Complete, full.
Pustak	Book, scripture.
Rachnā	Creation; purpose; work; idea, form, beauty; organization.
Rāhū	Astronomically, Rāhū and Ketū denote the points of intersection of the paths of the Sun and the Moon as they move on the celestial sphere. Therefore, Rāhū and Ketū are respectively called the north and the south lunar nodes. The fact that eclipses occur when the Sun and the Moon are at one of these points gives rise to the myth of the swallowing of the Sun and the Moon by the demon snake.
Rav	Scream, shriek, noise; heat.
Ravī bhāṇ	Sun.
Roḍ vartāeshe	Will punish, will torture, will terrify.
Rūndhiyūṅ	Stopped, surrounded, sealed, blockaded.
Rut	Season.
Sābdāi	Preparation, decorated with cloths and things.

Sādhī lio	Obtain; attach; practise intense prayers.
Sāher	Ocean, sea.
Sākar	Sugar, lump sugar.
Samo	Time, opportunity.
Sanch	Accumulated, hoarded; wealth.
Sancharse	Will roam, will overwhelm.
Saraṇāgat/ sharaṇāgat	Refuge, under protection; on the feet.
Sarūpī	In the guise of, in the form of.
Sen/sehen	Army, troops.
Sentar dīp	Iran.
Sīnganī	Horn.
Sipāriyo	Surrendered, handed over.
Sīsh nāg	Python, a type of snake.
Sudāmā	Name of childhood friend of Sri Krishna.
Sukhmaṇā/ Shushumnā	Name of a nerve.
Surat	Thought, concentration, focus.
Sureg/Udbhoj	Name of a mine, a stage of creation.
Suriyā	Gallows.
Sūtak	Impurity.
Tāḍī	Love, affection, inclination; colour.
Tājṇū	Whip.
Tale	Under, beneath.

Tape	Will become hot, will be heated.
Tarṇā	Straw, dry grass.
Tej	Light, heat; rage, anger.
Thal	Land.
Thambh	Pillar.
Thān	Centre, place, residence, seat, headquarters.
Thānak	Centre, residence, seat, headquarters.
Thir/thar	Stable, strong.
Tīrath/tirth	Holy places of Hindus.
Trambake	To play (a drum) loudly.
Trās	Agony, unbearable torture, fear.
Trasnā/trashnā	Thirst; love for world.
Trāṭī	Matted shutter.
Trūṭho	Pleased; became happy.
Tumbhā/tumbā	A gourd.
Tūrī	Horse.
Ṭāḍhā	Cold.
Ṭāṇū	Time, occasion.
Ṭhālā	Empty, deserted.
Ṭhelo	Remove.
Uchhav/Utsav	Celebration, festival.
Uchhrang	Extreme joy and happiness.
Ujāḍshe	Will destroy, will demolish.
Ulṭengo	Will turn upside down.
Umāvo	Remembrance, fondness; humility.

Umrā	Emirs, kings.
Uṇād	Beginning, primordial, original.
Unāḍe	In the season of extreme heat, on a sunny day.
Utārā	Accommodation, temporary stay.
Utāvlā	Quick in response, in a hurry, restless.
Uṭhaḍā truṭhaḍā	Weak and feeble.
Utput	Creation, beginning.
Utrat/Utran	To reach across, to reach other side.
Uvāṭe	On the wrong path.
Vāḍī	Garden.
Vajiyā/vajiye	Success.
Vāṇiyā	Businessman, trader.
Vār/vārā	Time, turn, period.
Vardāi	The giver of word, the giver of promise, one who bestows.
Varsandā	Will fall, will pour.
Vaselā	Populated, inhabited.
Vichhāṇā	Bed.
Vimras	Discussion on knowledge; name of a disciple of Pir Shams (RA) also known as Chardrabhāṇ.
Vinj chalo	Be wounded, be injured.

*

Index in alphabetical order

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
18	Ajar jareo na jāe	Pir Sadardin (RA)	79
42	Amar phal chhe gurjīne	Sayyid Imam Shah (RA)	179
30	Aparam jāre āvshe	Sayyid Imam Shah (RA)	129
41	Avichal bhagat Vimras huā	Sayyid Imam Shah (RA)	175
01	Ā ghaṭe sās usās nirinjan	Pir Satgur Nur (RA)	1
43	Āj te gurnar partake beṭhā	Sayyid Imam Shah (RA)	183
25	Āshā ḍhoe beḍā hoe niveḍā	Pir Hasan Kabirdin (RA)	99
13	Āva gurnar sāmīsūṅ het	Pir Sadardin (RA)	57
26	Āvo rikhisar tame tīrath	Pir Hasan Kabirdin (RA)	103
36	Bāvā murakh lok te	Sayyid Imam Shah (RA)	153
17	Dhan ho rikhisar tame tīrath	Pir Sadardin (RA)	75
49	Dhīrā dhīrā rikhisarā	Sayyid Hashim Shah (RA)	207
10	Dīvḍā batī jī jiyūṅ tel	Pir Sadardin (RA)	45
34	Duldul ghoḍe nipnū	Sayyid Imam Shah (RA)	145
37	Gur bharmājī jugā juge	Sayyid Imam Shah (RA)	157
24	Jāgo ho ma sumīo meḍe	Pir Hasan Kabirdin (RA)	97
03	Jāke pāchham dise ne	Pir Shams (RA)	9
28	Jis din meḍo sāmī rājo	Pir Hasan Kabirdin (RA)	121
38	Jīv chhoḍāvā satpanth	Sayyid Imam Shah (RA)	161
40	Kamāi karo tame madhrāte	Sayyid Imam Shah (RA)	171
04	Kar gin bande kar gin	Pir Sahebdin (RA)	13
23	Lāvo lāvo ghāṅs bandhāvo	Pir Sadardin (RA)	95

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
33	Līl varaṇ dhandhūkār ja	Sayyid Imam Shah (RA)	141
02	Māṇḍhav vīvā man karī	Pir Satgur Nur (RA)	5
48	Megā ḍamar sir chhatra	Sayyid Imam Shah (RA)	201
15	Milo rikhisar meḷā milo (1)	Pir Sadardin (RA)	67
16	Milo rikhisar melā milo (2)	Pir Sadardin (RA)	71
27	Nar pāchhamethī chaḍego	Pir Hasan Kabirdin (RA)	117
12	Partak jovo lahore	Pir Sadardin (RA)	53
11	Piṇḍhat te je e kisī ghar	Pir Sadardin (RA)	49
45	Pir Kabirdin jomū sipāryo	Sayyid Imam Shah (RA)	189
08	Pūrakh pāchhamthī padhārse	Pir Sadardin (RA)	39
32	Pūrav janamno bhāg	Sayyid Imam Shah (RA)	137
29	Sāchāre Satpanth pārie	Sayyid Imam Shah (RA)	125
14	Sāheb srevonī āpaṇlā	Pir Sadardin (RA)	61
47	Sāhebjīnā khatmāṅhe	Sayyid Imam Shah (RA)	197
07	Sāmīne sāchū karīne	Pir Sadardin (RA)	25
22	Sat bolo ne sat sāmbhḷo	Pir Sadardin (RA)	93
35	Sate chālo mārā munivaro	Sayyid Imam Shah (RA)	149
20	Shāhāne kāje jīvḍā	Pir Sadardin (RA)	85
09	Srevo servo ek dayāl	Pir Sadardin (RA)	43
19	Srevo servo momanā gurgat	Pir Sadardin (RA)	83
46	Tab Pir Kabirdin hamkū	Sayyid Imam Shah (RA)	193

Ginan No.	Ginan	Pir/Sayyid	Page No.
44	Tamārā thai ame srevāmā	Sayyid Imam Shah (RA)	187
06	Tūhī gur tūhī nar	Pir Sadardin (RA)	21
05	Tūrie bī tūrie sacho sāmī	Pir Sadardin (RA)	17
50	Ūṅchā ūṅchā parbat	Sayyid Jalal (RA)	209
21	Utput rachnā paelī rachī	Pir Sadardin (RA)	89
31	Vājse satnī bher	Sayyid Imam Shah (RA)	133
39	Velā pahotī ne ved vichāro	Sayyid Imam Shah (RA)	167

By the same authors

1. **Ismaili Tariqah** (Urdu and English) (Understanding our Tariqah in the light of the Qur'an and the Prophetic tradition).
2. **Al Kawākib** (Urdu) (collection of 42 articles and speeches on various topics).
3. **Manāsik, Majālis aor Tasbīhāt** (Urdu) (Explanation of our rites & ceremonies, history & significance of our Majālis and explanation of our Tasbīhs).
4. **Āpṇi Dhārmik Kriyāo, Majliso ane Tasbīho** (Gujarati) (Explanation of our rites & ceremonies, history & significance of our Majālis and explanation of our Tasbīhs).
5. **Hikmat-e-Du'ā** (Philosophy of Du'ā in Urdu, Persian and Gujarati).
6. **Philosophy of Du'ā** (English).
7. **Names for Newborns** (4500 suitable names for newborns).
8. **Ginān with Urdu transliteration**, translation and glossary (volume-1 to 11).
9. **Ginān with English transliteration**, translation and glossary (volume-1 to 9).
10. **Anant Akhāḍo and Anantnā Nav Chhugā** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
11. **Saloko Moṭo and Saloko Nāno** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
12. **Moman Chetāmṇī** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
13. **Bāvan Bodh, So Kriyā and Sahī Samaraṇī** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
14. **Brahm Prakāsh** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
15. **Vāek Moṭo and Vel Vāekjī** with transliteration, translation and glossary (Urdu and English).
16. **Moṭī Ventī** (Ādam ād nirinjan) of Pir Hasan Kabirdin with translation (Urdu and English).
17. **Concordance of the Ginān**s, volume-1 to 4 (Eng) (Directory of the ginanic terms).
18. **Selected verses of Ventī and Khushhālī Ginān**s for recitation in the Huzur Pur Nūr of Mawlana Hazar Imam (Urdu and English).
19. **Practices and Ceremonies** (Explanation of our Rites and Ceremonies in English).
20. **Majālis and Tasbīhāt** (Historical background and significance of Majālis and explanation of Tasbīhāt in English).
21. **Moman Chitvaraṇī** or **To Munivar Bhāi Nānī** (with Urdu translation and glossary).
22. **Collection of Granths** (Brahm Prakāsh, Vāek Moṭo, Vel Vāekji, Bāvan Bodh, So Kriyā and Sahī Samaraṇī with English Translation and glossary.)
23. **Qur'ān and Ginān:** Qur'ānic Teachings in the Ginān**s** (Urdu and English).
24. **Imām-e-Zamān se du'āeṅ aor maghfirat kī talab** (Praying to and seeking forgiveness from Hazar Imam) in Urdu.